Рене Генон

Письма Юлиусу Эволе

Перевод с французского

Минский корпус Рене Генона
guenon.ru
2026

Оригинал: René Guénon. Correspondance avec Julius Evola (годы переписки: 1933-1950).

Редакция перевода от 06.10.2026.

Текст на сайте с параллельным французским оригиналом:
https://guenon.ru/1933-1950_CaJE.html

Электронное издание. Минский корпус Рене Генона
Файл сформирован 13.10.2026.

Содержание

Каир, 29 сентября 1933 г. 5
Каир, 14 октября 1933 г. 9
Каир, 21 октября 1933 г. 15
Каир, 21 ноября 1933 г. 21
Каир, 10 июня 1937 г. 31
Каир, 30 декабря 1947 г. 35
Каир, 28 февраля 1948 г. 39
Каир, 24 июня 1948 г. 43
Каир, 24 октября 1948 г. 47
Каир, 18 апреля 1949 г. 51
Каир, 13 июня 1949 г. 59
Каир, 2 августа 1949 г. 67
Каир, 29 октября 1949 г. 71
Каир, 25 июля 1950 г. 75

Каир, 29 сентября 1933 г.

Уважаемый господин,

Вчера я получил корректуру страниц с 97 по 158 и пишу вам сразу же после того, как закончил их читать. — В целом, я считаю, что всё касающееся вопроса о кастах, а также о профессиях, очень хорошо; то, что можно было бы исправить, относится только к мелким деталям.

По поводу примечания на стр. 102, я хотел бы узнать, знаете ли вы, что настоящая этимология слова *Montjoie* — *Mons Jovis*[A]; я сообщаю вам это на всякий случай.

В примечании на стр. 106 есть ошибка в происхождении имени Артур, которое происходит не от корня *ar*, а от слова *arth*, кельтского названия медведя (греч. ἄρκτος, санскр. *ṛkṣa*); и это имя Артур в целом идентично имени звезды Арктур; к тому же символизм медведя сущностно гиперборейский.

Слово карма означает только «действие» (либо в общем смысле, либо в частности в смысле ритуального действия); поэтому я не думаю, что можно сказать, что карма — это «закон» (стр. 109): у действия есть законы (выражающие связь его и его последствий), но само по себе оно не является законом. — Мне также не кажется возможным перевести карму как «судьба» (стр. 115): судьба может быть определена действием, но не является им.

Я не знал о пророчестве, на которое вы ссылаетесь в начале стр. 116; это интересно из-за указанного вами соответ-

---

[A] *Mons Jovis* — букв. «гора Юпитера». Производным словом *montjoie* во французском называют: холм, использовавшийся ранее как обсерватория или святилище, частые в Западной Европе ниши для размещения священных изображений или специальные каменные объекты с такими нишами и прочее. Здесь и далее — подчёркивание автора — прим. М. Маковчика.

ствия в отношении Кали-Юги; не могли бы вы сообщить мне более точно, когда и при каких обстоятельствах было сделано это пророчество?

Я хочу отметить факт, который подтверждает то, что вы говорите на стр. 120: в специальном языке Компаньонажа слово «призвание» всегда используется в значении «профессия»: вместо того, чтобы спрашивать кого-то о его профессии, его спрашивают о призвании.

По поводу стр. 121–122, я удивлён, что вы специально не указали на роль Януса (который был в то же время богом инициации) как покровителя *Collegia fabrorum*. — Примечание о *dies natalis*: в исламе все братства также всегда празднуют рождение (маулид) своего основателя; любопытно, что в христианстве, напротив, праздник святого всегда является поминовением его смерти, за одним исключением: рождество Иоанна Крестителя, которое как раз заняло место праздника Януса в день летнего солнцестояния.

Один момент, в котором я не могу с вами согласиться, — это первоначальный буддизм (стр. 128): напротив, он носил демократический и эгалитарный характер, поскольку формально отвергал различие каст; только в более поздних формах (особенно за пределами Индии) произошло возвращение к концепциям, более соответствующим традиционной ортодоксии. Впрочем, то, что вы говорите о нирване, от этого не становится менее верным.

Я не совсем понимаю, что следует понимать под *Wildes Heer* [Дикой охотой] (стр. 131), и мне кажется, что это следует немного подробнее объяснить. Не знаю, почему это напоминает мне некоторые фантастические истории о «ночных охотах», которые я часто слышал; оправдано ли это сопоставление?

Касательно интерпретации печати тамплиеров (прим. на стр. 132), возможно, вы правы: однако есть одно возражение: двое рыцарей вооружены, что, по-видимому, указывает на то, что они оба участвуют в битве; Кришна, управляя колесницей Арджуны, не носит оружия.

К сожалению, у меня здесь нет текста «Бхагавад-гиты», поэтому я не могу проверить, действительно ли отрывок III, 45 (стр. 132–133) тот, о котором я думаю; но он напомнил мне об ошибке, которую я когда-то заметил в переводе Сенара: *kāmarūpa* означает не «в форме желания», а «принимающий форму, которую он желает», или, другими словами, «меняющий форму по желанию». — В отрывке III, 38 (стр. 135–136) слово *peccato* [ит. «грех» — прим. пер.] меня немного шокирует: можно говорить о «вине», но идея «греха» вряд ли соответствует духу индусского учения...

Исламская традиция не только придаёт очень высокий духовный ранг воинам, убитым в джихаде, но и особенность заключается в том, что их считают не по-настоящему умершими; должен сказать, это момент, который довольно трудно объяснить ясно.

Недавно кто-то писал мне, что видел в Берлине на флаге военизированного формирования руну ᛉ, о которой вы говорите в примечании на стр. 138; вероятно, использование её таким образом связано с указанным вами значением. К тому же, мне сказали, что работы Германа Вирта сейчас очень популярны в Германии.

Название знамени тамплиеров (прим. на стр. 139) пишется как *Beaucéant*, с *c*, а не *s*; похоже, что первоначальное написание было *Boucéan*; происхождение этого названия совершенно неясно, и я не видел ни одного удовлетворительного объяснения.

Что касается примечания на стр. 141, то между греческими городами всё же существовала связь иного рода, чем те, которые вы указываете, а именно Дельфийская амфиктиония; возможно, стоит упомянуть о ней.

По поводу ваших очень точных размышлений на стр. 143 есть одно выражение, которое в настоящее время стало общепринятым, когда речь идёт о войне, и которое вы не отметили, хотя оно особенно показательно: это «человеческий материал»!

Что касается жреческих танцев в Риме (прим. на стр. 150), мне кажется, что к танцам луперциев и арвалов следует добавить танец салиев; обычно даже выводят название последних от *salire* или *saltare*. — К слову замечу, что в той же заметке имя Джалаладдина Эр-Руми было ужасно искажено.

Не желая указывать на опечатки, всё же обращу ваше внимание на одну потому, что во французской фразе она может ускользнуть от вашего внимания: в первой цитате примечания на стр. 97 нужно писать *craint*, а не *crient*; это полностью меняет смысл... — Есть также ошибка, которая повторяется так регулярно, что я задаюсь вопросом, действительно ли это вина печатников: *Atzechi* вместо *Aztechi*; эта перестановка букв производит довольно неприятное впечатление.

Следует ли в итальянском писать *retorica* или *rettorica*? Я видел обе формы; если они равно возможны, то первая, безусловно, больше соответствует этимологии (ῥητορική). — И это всё, что я хотел отметить на сегодня.

Искренне ваш,

Рене Генон

Каир, 14 октября 1933 г.

Уважаемый господин,

Я получил ваше письмо на прошлой неделе; думаю, что вскоре после его написания вы должны были получить первое из писем, отправленных вам в издательство Хоэпли, и что теперь у вас есть и второе. Чтобы ответить вам, я ждал третьей партии корректур, которая пришла позавчера (стр. 159–217); судя по вашим словам, вы всё ещё будете на Капри, когда это письмо туда прибудет, и надеюсь, вы получите всё вовремя.

Итак, вот несколько замечаний, которые я должен вам сообщить на этот раз: стр. 159, боюсь, что в выражении *serie di eternità*, которое вы цитируете, слово «вечность» взято в его ложном смысле временной неопределённости, тогда как истинная вечность — это вневременность или внепродолжительность.

Стр. 165: говорил ли я вам уже, как неизменно сожалею о применении термина «примитивные» к дикарям, которые для нас могут быть только вырожденцами, остатками исчезнувших цивилизаций, то есть полной противоположностью «примитивных[A]»? Использование этого слова подразумевает именно тот «эволюционизм», против которого мы выступаем...

Стр. 167: я неоднократно использовал выражение «священная география»; считаю его предпочтительнее «мистической географии», поскольку слово «мистический» неизбежно вызывает «религиозные» ассоциации, и особый

[A] В русском языке здесь стоило бы также упомянуть слова «первобытные» (для «примитивных») и «вырожденцы» (для «дегенератов»). О сказанном здесь Геноном говорили также Кумарасвами и Уоррен в своей работе о полярной прародине — прим. М. Маковчика.

смысл, который оно приобрело в этом отношении, стал настолько привычным, что лучше оставить его религиозной области (что бы ни говорили, ссылаясь на этимологию, чтобы оправдать другие значения).

В начале главы 20 вы анонсировали соображения, относящиеся к трём понятиям: времени, пространству и причинности; но на самом деле я нашёл там рассмотрение только первых двух; не является ли это упущением?

Стр. 177: слово *satī* обычно обозначает саму личность (вдову), и я даже сомневаюсь, что у него есть другое значение (а также, что у этого слова есть мужская форма); нужно проверить, но, к сожалению, у меня здесь нет санскритского словаря.

Стр. 178: интересно, почему всё, что связано с исламом, написано в прошедшем времени; то, о чём вы говорите, существует по-прежнему (хотя многожёнство стало скорее исключением); следует даже отметить, что в целом женщины больше, чем мужчины, стремятся к сохранению затворничества, несмотря на всё, что утверждают некоторые «феминистки» (они есть и здесь, но только в довольно европеизированных кругах).

Стр. 200: по поводу Аполлона как «золотого» бога я обращаю ваше внимание на историю о «золотом бедре» Пифагора, который, как говорят, отождествлял его с этим богом; кроме того, «бедро» по-гречески μηρός, что фонетически близко к «Меру» (как и в случае с «бедром Зевса», из которого вышел Дионис).

Стр. 202: для индийских текстов вы можете привести гораздо более серьёзную ссылку, чем Розенберг; это книга Б. Г. Тилака «Арктическая родина в Ведах»[Б].

Стр. 206: волк иногда имеет символизм, совершенно противоположный тому, на который вы указываете, соотносясь

[Б] Также рекомендуем читателям книгу Уильяма Уоррена «Найденный рай. Колыбель человечества на Северном полюсе», на которую ссылался Тилак. Лучший русский перевод — в издательстве «Копьеносец» — прим. М. Маковчика.

с Аполлоном и светом (λύκος, λύκη); это встречается не только у греков (Аполлон Ликийский), но и у кельтов; вы также знаете, что двойной смысл символов — это очень распространенное явление (символизм змеи, в частности, представляет тот же случай).

Стр. 210: я думаю, что катастрофа Атлантиды должна была быть намного раньше начала Кали-юги (которая также началась в более древний период, чем указывается обычно, и эта дата, похоже, была намеренно изменена). Кроме того, согласно приведённым вами библейским соответствиям, история Вавилонской башни, которая относится к началу Кали-юги, также является более поздней, чем потоп, хотя и нельзя сказать, какой промежуток времени разделяет эти два события (потому что не существует «библейской хронологии» для всего, что предшествовало эпохе Моисея, и всё, что представляют как таковое, — лишь интерпретации, основанные на более или менее причудливых расчётах).

Стр. 215: должно быть, я уже указывал вам в связи с одной из ваших статей, что не может быть никакой этимологической связи между Асгардом и Агартхи; поэтому я не настаиваю на этом снова.

Стр. 216, есть неточность, которая, должно быть, вызвана невнимательностью: круги, о которых вы говорите, образованы не дольменами, а менгирами или «стоячими камнями». — Я думаю, что в неудачном употреблении слова «свастика» в женском роде виноват наборщик; но, с другой стороны, поскольку это слово санскритское, мне кажется, стоит сохранить его написание с *k*, а не с *c*.

Наконец, стр. 217, я не могу точно знать намерение того, что вы говорите о зимнем солнцестоянии, потому что это, вероятно, прояснится далее; но, в любом случае, обращаю ваше внимание на то, что в годовом цикле преобладание солнцестояний связано с полярным символизмом (Север-Юг), в то время как преобладание равноденствий связано с продольным направлением (Восток-Запад); это было бы довольно долго объяснять полностью (здесь есть тесная

связь с символизмом свастики и ключей), но эта корреляция не вызывает сомнений, особенно в том, что касается установления начала года в различных традиционных формах.

Возвращаясь к вашему письму, прежде всего я рад узнать, что немецкое издание вашего *Imperialismo* вышло в свет; действительно, будет интересно посмотреть, как будет принята эта книга и какие комментарии она вызовет, особенно в нынешних обстоятельствах.

Я по-прежнему не получал ни одного номера *Nobiltà della Stirpe* с тех пор, как говорил вам в своём предпоследнем письме; так что вполне вероятно, что здесь произошла оплошность.

Что касается вашего предложения относительно газеты *Regime Fascista*, то я искренне благодарю вас за него, но здесь есть некоторые трудности: я определённо не смог бы взять на себя обязательство по регулярному сотрудничеству; иногда мне очень трудно вовремя выполнять свою ежемесячную работу для «Вуаль Исиды», и я не могу найти время, чтобы начать новую книгу! С другой стороны, я совсем не «журналист» и не умею писать для того, что называют «широкой публикой»; для этого нужны особые способности, которых у меня совершенно нет... Я также задаюсь вопросом целесообразности давать некоторым людям повод называть меня «журналистом», что они были бы слишком рады сделать с намерением, о котором вы можете догадаться. До сих пор этот вопрос передо мной не стоял, поскольку во Франции сотрудничество с газетами было совершенно невозможным; но вы знаете, что я обязан быть осторожным во всём, и в особенности я должен воздерживаться от всего, что может напоминать «профанную» деятельность или быть истолковано как таковая. С другой стороны, я не вижу никаких неудобств (совсем наоборот) в другом вашем предложении, то есть в серии статей, написанных вами и суммирующих содержание некоторых моих книг (я думаю, что «Восток и Запад» и «Кризис современного мира» подошли бы в этом отношении лучше всего), эти статьи, которые я, как вы говори-

те, сначала просмотрю, чтобы быть уверенным в точности изложения, могут выйти за вашей подписью или, если вы предпочитаете сохранить анонимность, под псевдонимом. Таким образом, меня нельзя будет упрекнуть в том, что я пишу в газете, и вопрос нехватки времени также был бы решён. Итак, заранее спасибо за всё, что вы сможете сделать в этом направлении; и, в любом случае, я очень надеюсь, что ваш проект осуществится; будьте любезны держать меня в курсе.

Я думаю, что в следующий раз, когда я получу корректуры, мне нужно будет написать вам в Рим; но, возможно, до этого я получу от вас другие новости.

С сердечным приветом к вам.

Рене Генон

Каир, 21 октября 1933 г.

Уважаемый господин,

Я получил корректуру страниц 218–288 раньше, чем ожидал, так как на этот раз перерыв был короче, чем прежде; к тому же, похоже, что печатники работают быстрее, чем обычно, хотя я всегда жаловался на их медлительность. — Поэтому я снова отправляю это письмо на Капри, полагая, что, возможно, вы всё ещё там, и что в любом случае вам его доставят без особых задержек.

Вы, без сомнения, помните мои предыдущие размышления о противопоставлении Север-Юг в том виде, в каком вы его рассматриваете; моё возражение возникает снова, когда я вижу, что вы отождествляете его с противопоставлением Арктида-Атлантида. На самом деле Атлантида соответствует не Югу, а Западу; Югу соответствует Лемурия, населённая чёрной расой. Кстати, в Европе, безусловно, были элементы чёрной расы (некоторые даже относят к ним пеласгов); я думал, что именно к ним вы относите сказанное о «Юге»; но, если речь идёт об атлантических элементах, я признаюсь, что не очень понимаю, как это можно обосновать, даже если понимать это в преимущественно символическом смысле.

Стр. 219, я не понимаю слово *amitiche*; сначала я подумал, что это опечатка, но я нашёл это же слово на стр. 228.

Слово *anna* (стр. 220) действительно означает «пища» на санскрите; это ли вы имели в виду в своей интерпретации, или же тот же смысл встречается и в других языках? В любом случае, латинское *edere* определённо имеет тот же корень (*anna* = *ad-na*).

Стр. 221: змея с головой женщины встречается вплоть до средневековья, где её можно увидеть обвивающейся вокруг дерева, перед которым стоят Адам и Ева; она изображена та-

ким образом, в частности, на портале собора Парижской Богоматери.

Стр. 232, я не знаю, что может значить *Ema-O*, это имя я никогда нигде не встречал.

Стр. 233: утверждение, согласно которому разделение на касты возникло позднее первой эпохи, встречается очень широко; впрочем, по этим же данным, состояние людей изначально было выше всех каст; я задаюсь вопросом, действительно ли вы не признаёте этих данных...

Стр. 234: слово «Церковь» мне кажется очень спорным, потому что оно соответствует чему-то очень определённому, что на самом деле существовало только в христианстве. — Кроме того, я также несколько раз задавался вопросом, нет ли двусмысленности в слове «священство» [*sacerdoce*]; иногда кажется, что мы понимаем его не в одном и том же смысле, и в конце концов я начинаю опасаться, что вы путаете «священство» с «клиром» [*clergé*], то есть с чем-то, что представляет собой лишь его крайнее умаление, если не настоящую карикатуру.

Стр. 236: я не совсем понимаю, в каком смысле вы подразумеваете «близнецов», о которых говорите; есть много случаев (например, Диоскуров), когда их нельзя приравнять к паре мужчина-женщина. — С другой стороны, Каин и Авель в Библии не упоминаются как близнецы.

Стр. 250: я снова встречаю «арийскую расу»; я уже говорил вам, что думаю по этому поводу, и лишь мимоходом напоминаю об этом. — Почему бы не сказать «борейская раса», то есть не назвать её её настоящим именем?

Стр. 259: признаюсь, я совсем не вижу, какая связь может быть между «филистимлянином» и «фарисеем»; фарисеи были чисто иудейской сектой, происхождение которой нельзя связать ни с каким другим народом.

Стр. 260, замечание, которое может показаться незначительным, но всё же имеет некоторое значение: совершенно неизвестно, как на самом деле произносилось имя יהוה; поэтому нет никаких оснований транскрибировать его как

«Яхве», а не «Иегова»; но принятие этой формы «Яхве» явно характерно для современных «критиков», и по этой причине я ни за что не хотел бы использовать её, потому что это своего рода знак того, что мы придаём какое-то значение их антитрадиционным выдумкам. Таким образом, есть вещи, которые сами по себе нейтральны, но перестают быть таковыми, когда становятся признаком определённой ментальности.

Стр. 261: верно, что слово *varṇa* первоначально означает «цвет», но в расширительном смысле оно также имеет общее значение «качество»; поэтому я совсем не уверен, что это указывает на то, что происхождение каст связано с различием рас, тем более что, даже если взять его в смысле цвета, речь может идти просто о символических цветах, присвоенных каждой касте. — Если бы они буквально относились к расам, пришлось бы признать, что атлантический элемент представлен кшатриями, поскольку красный цвет приписывается им, как белый — брахманам, а чёрный — шудрам; но в любом случае, как при такой интерпретации быть с синим цветом вайшьев?

Стр. 262, мимоходом отмечаю необычайную опечатку: «Пурушу-Ра» вместо «Парашу-Рама».

Именно на стр. 264 и далее я не могу с вами согласиться: с одной стороны, в учениях Индии никогда не было ни «пантеизма», ни «реинкарнации»; с другой стороны, «Знание» там никогда не понималось в исключительно «теоретическом» смысле; точка зрения «теологии» такая же специфически западная, как и точка зрения «философии». Что касается буддизма, я удивляюсь, что вы можете оспаривать его антитрадиционный характер, и способ, которым вы пытаетесь оправдать его отрицание каст, кажется мне гораздо более изобретательным, чем подлинным. Кроме того, вы, кажется, затем исключаете из своего оправдания хинаяну; но именно она и есть истинный буддизм, в то время как махаяна представляет собой своего рода «исправление», обусловленное традиционными влияниями. — Я в значительной степени

согласен с вами в том, что касается Рамануджи; но что касается Шанкарачарьи, в нём есть гораздо больше, чем вы видите, и, по правде говоря, он выходит за все рамки, в которые его пытаются поместить.

Ещё одно расхождение касается маздеизма (стр. 269), который является результатом очень древнего раскола и, несомненно, более далёк от принципа, чем индусская традиция: одним из доказательств этого является инверсия смысла слова *deva,* которое изначально выражает идею «светимости»; можно найти другие подобные примеры, например, превращение Индры в демона; и в маздеизме также присутствует определённый «морализм», который является неоспоримым признаком вырождения. — Что касается слова «асура», не следует забывать, что у него есть двойной смысл, в зависимости от того, как его разложить на *a-sura* или *asura*; можно даже сказать, что на самом деле это два разных слова, лишь совпадающих по звучанию. — Что касается Заратустры (см. стр. 282), это имя, собственно, обозначает «функцию», и оно, несомненно, применялось к персонажам, жившим в совершенно разные эпохи.

Ещё одна вещь, которая меня удивляет, это то, как вы рассматриваете пифагорейство, которое, на самом деле, связано в основном с Дельфами и гиперборейским Аполлоном; я уже упоминал об этом в прошлый раз; и само имя Пифагора также является именем Аполлона («ведущий Пифию»). Известное нам о пифагорействе не оправдывает того, что вы о нём говорите; я очень сомневаюсь, что женщины играли в нём такую важную роль; и, прежде всего, не следует путать «метемпсихоз» с «реинкарнацией»! — Есть много оговорок и по поводу Орфея, происхождение которого чётко обозначено как «северное». — Наконец (стр. 277), идея «очищения» в Мистериях никогда не имела смысла «искупления», поскольку последнее (как и «грех», от которого оно зависит) является исключительно иудео-христианским, и, кроме того, оно может быть включено только в точку зрения экзотерической религии, а не в точку зрения эзотеризма, к которой по

определению относились Мистерии. Добавлю, что, несомненно, не все Мистерии Греции имели одно и то же происхождение; в этом отношении нужно было бы провести много различий.

Написано на скорую руку, сердечно ваш.

Рене Генон

Каир, 21 ноября 1933 г.

Уважаемый господин,

Я получил два ваших письма, и также финальную корректуру текста. Очень жаль, что все мои предыдущие письма дошли до вас с задержкой: первые два были отправлены обратно в Рим, когда вы ещё не вернулись туда, а два других прибыли на Капри уже после вашего отъезда. Но есть и более неприятные новости: я серьёзно заболел, и это не позволяло мне написать вам; сильное переутомление сказалось на глазах, и я полностью потерял зрение на несколько дней; и хотя сейчас оно вернулось, я всё ещё не могу много работать, не чувствуя при этом усталости. Вот объяснение моей, как видите, совершенно невольной задержки; и теперь, со всем, что накопилось за три с лишним недели, я не знаю, как мне с этим справиться и наверстать потерянное время...

Сначала я отвечу на некоторые вопросы из ваших писем, разумеется, пропустив те, что, на мой взгляд, уже достаточно прояснены. — Во-первых, в отношении слова *ārya*, я думаю, что смысл, на который я вам указал (являющийся, в любом случае, единственным подлинным), вряд ли часто рассматривался западными людьми, «позитивистами» или нет; во всяком случае, нет сомнений, что именно они придумали так называемую «арийскую расу» (я думаю, что первым, кто использовал это выражение, был Адольф Пикте). Если вы хотите говорить о «духовной расе», то это, разумеется, совсем другое дело; но разве слово «раса» не становится тогда неуместным и не рискует ли тогда всё выражение быть понятым неверно?

Что касается вопроса о праздновании рождения или смерти, то рассматриваемое вами объяснение действительно очень правдоподобно; в общем, это можно было бы отне-

сти к рассмотрению двух противоположных и взаимодополняющих смыслов, нисходящего и восходящего, которые также присутствуют во многих других примерах.

Я вижу, что не ошибся касательно *Wildes Heer* [дикой охоты], по крайней мере в отношении первоначального смысла; но я задаюсь вопросом, как можно перейти от него к другому смыслу, и действительно ли для последнего существует то же самое выражение, я имею в виду где-либо ещё, кроме конструкций «эрудитов»; мне кажется, что мы говорим здесь о двух совершенно разных вещах. Во всяком случае, в отношении первого я должен сказать, что это не просто «народные представления», а (как бы его ни объясняли) совершенно реальное и действительно очень любопытное явление; я наблюдал его не раз, как и другие знакомые мне люди.

Что касается так называемых «примитивных[А] [людей]», я так и думал, что здесь мы согласны; если трудно найти другое слово — разве «дикари» не подойдёт вам гораздо лучше?

Исламские обычаи соблюдаются до сих пор не только в Египте, но и во многих других странах. Сказанное вами о Турции верно, но это исключительный случай; Турция, к тому же, никогда по-настоящему не представляла мусульманский мир, а сегодня она полностью исключила себя из него.

Что касается Гипербореи и Атлантиды, то совершенно верно, что они относятся к двум разным фазам нашей манвантары, но были и другие промежуточные фазы. Атлантический период не полностью находится во 2-м веке[Б], как вы, кажется, думаете, но частично во 2-м и частично в 3-м; с другой стороны, лемурийский период, предшествовавший ему,

---

[А] *Primitif* — это также «первобытный» или «первичный, изначальный». Современное мышление ассоциирует это понятие с грубой дикостью, хотя верно полностью противоположное. Видимо Эвола хочет употребить это слово именно в современном смысле — прим. М. Маковчика.

[Б] Вероятнее всего, здесь под веком следует понимать санскритское понятие *yuga*, и 1-й век это сатья-юга и т.д. — прим. М. Маковчика.

полностью находится во 2-м. — Что касается отсутствия каст в 1-м веке, я думаю, что это следует понимать в общем смысле для всего человечества той эпохи, условия бытия которого были совершенно другими по сравнению с известными нам в настоящее время.

Я не думаю, что есть смысл поддерживать вульгарное смешение понятий «священство» и «клир», как раз наоборот; и я очень боюсь, что слово *royauté* [царственность], применяемое к тому, что является именно «священством», привнесёт дополнительную, и не менее нежелательную путаницу. Здесь наше разногласие, безусловно, касается не столько сути, сколько терминологии, но я считаю, что это всё же значимо. Вы, должно быть, заметили, что я всегда стараюсь, насколько это возможно, возвращать словам их первоначальный смысл; если бы пришлось принимать все искажения, вызванные общепринятым употреблением, то не осталось бы почти ни одного слова, способного выразить концепции высшего порядка.

Похоже, фундаментальное несогласие у нас с вами сохраняется в отношении буддизма, и я не понимаю, как от вас ускользает его «демократический» характер; его отрицание каст идёт не «выше» них, а «ниже»; и его гетеродоксальность, с любой точки зрения, состоит не просто в ограничениях, а в прямом отрицании, поскольку он отвергает авторитет Вед. Это соотношение ни в коем случае нельзя сравнивать с католицизмом: он не возник в результате противостояния предшествующей традиции на Западе, которая была бы при этом жива, как это было с буддизмом по отношению к брахманизму; лучшим сравнением в западном мире был бы случай протестантизма по отношению к католицизму. — Что касается маздеизма, то очевидно, что этот гораздо более древний раскол не имеет тех же характеристик, что буддизм; кроме того, возможно также, имели место последующие «исправления», как это произошло в буддизме с появлением махаяны.

Относительно того, что вы говорите о пантеизме, реинкарнации и т. д., несомненно, что, по крайней мере, с начала Кали-юги, могли появиться подобные вызванные непониманием отклонения; но там, где традиционный дух сохранял достаточную силу, он препятствовал их выражению, или, по крайней мере, распространению; вот почему подобные ошибки смогли получить реальное значение только в современном мире. — Я совсем не думаю, что в Индии (включая даже буддизм), или в Греции с орфизмом и пифагорейством когда-либо действительно шла речь о реинкарнации; это современная интерпретация, обусловленная, с одной стороны, современным непониманием способов символического выражения, а с другой — непониманием сущностных различий компонентов человеческого существа. По второму пункту позвольте отослать вас к подробным объяснениям в работе «Заблуждение спиритизма» о разнице между метемпсихозом, трансмиграцией и т. д. и реинкарнацией.

Наконец, так называемое противостояние между Аполлоном и Дионисом кажется мне крайне искусственным; существование разных «путей» здесь несомненно, но их противопоставление — это нечто другое. Здесь тоже, видимо, речь идёт о современной интерпретации, для распространения которой особенно много сделал Ницше.

Теперь я перехожу к нескольким замечаниям относительно продолжения, которое я только что смог прочитать. — Я немного удивлён вашим восприятием этрусков; действительно, это также очень неясная проблема, и, вероятно, невозможно узнать, какова была их настоящая традиция, не говоря уже об их происхождении.

Стр. 289, я не понимаю, что может означать *patrem ciere poren*; думаю, это, возможно, опечатка. Воспользуюсь возможностью сразу же указать вам ещё на две или три, которые могут ускользнуть от внимания: стр. 291, инициал имени Мишле не М, а Ж (Жюль); стр. 294, *aśvamedha* превратилась в *ashmaveda*; на стр. 321 слово *dvīpa* ошибочно употреб-

лено в женском роде; на стр. 331 есть примечание, ставшее почти непонятным!

Стр. 291, не думаю, что можно говорить о чём-то, что «перешло» от халдеев к хеттам, потому что хетты — это и есть халдеи; где-то у меня есть заметка, которую я, к сожалению, не могу найти в данный момент, показывающая с помощью ряда промежуточных форм неоспоримую идентичность двух имён; к тому же, почти наверняка это имя обозначало не столько народ, сколько традицию.

Стр. 292, ещё один вопрос терминологии, о котором, я думаю, мы говорили ранее: двойное использование слова «магия» всегда, как мне кажется, может привести к досадным путаницам; со своей стороны, я бы не смог решиться использовать это слово иначе, как в низшем смысле. В остальном, возможно, не будет ошибкой видеть обнаруживаемое некоторыми родство между словами «магия» и «майя» в смысле «иллюзии».

Стр. 294, мы снова видим «близнецов»; поскольку вы уже вносили изменения, я более не настаиваю на этом.

Стр. 299, неточность, которая часто встречается, но которой лучше избегать: «цифры» вместо «числа»; цифры — это всего лишь знаки письма, не более того.

Что касается христианства, то у нас здесь, как и в случае с буддизмом (хотя и в противоположном отношении), есть неустранимое различие в точках зрения; впрочем, вы уже знаете об этом, и я не хочу повторяться. — Просто отмечу, что упомянутая на стр. 303 концепция «доктринального корпуса», который «постепенно выстраивался», весьма «модернистская»... — Также, на стр. 304, в иудаизме нельзя говорить об «антропоморфизме», поскольку именно для того, чтобы избежать его, любое изображение Божественного в нём запрещено; можно говорить только об «антропопатизме» в том смысле, что есть способы выражения, которые, при буквальном понимании, приписывали бы Богу человеческие чувства.

Стр. 306, вопрос об осле — действительно очень странный; вы, должно быть, видели, что я достаточно часто ссылался на него, даже помимо цитируемой вами статьи; сожалею, что не могу полностью объяснить это в письменном виде. Есть фраза Боссюэ, не помню уже в каком произведении, об «отвратительном лике Евангелия»; я всегда связывал её с ролью осла... Однако изображения «бога с ослиной головой» не имеют ничего общего с «искупителем» и являются не христианскими, а явно «тифоническими». Что касается параллели, которую вы проводите между Пифоном и Тифоном, то не знаю, заметили ли вы, что оба имени являются точной анаграммой друг друга, что, конечно, не случайно.

Стр. 313, я не думаю, что возможно обвинять католицизм в «синкретизме»; в нём есть принцип единства, который нельзя отрицать, и который является гораздо более глубоким, чем любой синкретизм.

Стр. 315, есть фраза, которая меня поражает: *diritto de destituire e sconsacrare il clero indegno* [ит. «*право увольнять и лишать сана недостойных священнослужителей*» — прим. пер.]; *destituire* — это понятно без труда, но *sconsacrare*? В этом есть простая невозможность.

Стр. 319, в связи с молотом Тора и другими эквивалентными символами (тибетская ваджра и т. д.) не знаю, видели ли вы мою статью «Громовые камни» в журнале «Вуаль Исиды» за май 1929 года.

Относительно всего, что касается наций, гуманизма и т. д., излишне говорить, что мы полностью согласны. — Ещё одно слово, которое может быть понято двусмысленно, — «иллюминат», вы употребили его несколько раз (стр. 336, 345, 369) в «рационалистическом» смысле, который оно получило только в XVIII веке и, прежде всего, благодаря баварским иллюминатам; но первоначальный смысл, напротив, относился к сверхрациональной интуиции, и, возможно, стоило бы сделать примечание, чтобы указать на это двойное значение.

Стр. 340, я не думаю, что можно говорить об «одиночках», когда речь действительно идёт об инициации (что также отличает её от мистики); это опять же вопрос о цепи передачи, о которой мы уже говорили.

Стр. 356, я не понимаю термин «псевдооккультисты»; то, о чём идёт речь, — это и есть оккультизм, самый настоящий, и сам этот термин, не содержащий ничего традиционного (его придумал Элифас Леви), никогда не использовался для обозначения чего-то более подлинного.

Относительно примечания на стр. 365, сообщаю вам, что есть неопровержимые доказательства того, что «Протоколы» — вульгарная подделка; известны и их «источники», и авторы; поэтому лучше вообще не упоминать о них. — Список, приводимый вами далее, чтобы показать роль евреев, — нечто более серьёзное; вы могли бы легко его расширить, например, упомянув Заменгофа, изобретателя «эсперанто» (что важнее, чем можно было бы подумать), Дюркгейма, чей «социологизм» очень показателен, и т. д. — Что касается «Международного масонства», должен сказать вам совершенно прямо, что это всего лишь миф; кроме того, в состоянии вырождения, до которого дошло масонство, различные организации, которые его представляют, есть лишь инструменты в руках того, кто хочет их использовать для каких угодно целей.

Наконец, относительно стр. 393, где, как мне кажется, вы подразумеваете то, о чём писал я. Должен сказать вам следующее: я никогда не верил в действительное возрождение традиционного духа на Западе на основе католицизма; вы должны понимать, что я не настолько наивен; но по причинам, которые, к сожалению, невозможно объяснить в письме, необходимо было сказать именно то, что я сказал, и рассмотреть эту возможность, хотя бы для того, чтобы установить ясность; и это привело в точности к тому (полностью отрицательному) результату, которого я ожидал.

Мне осталось поговорить с вами о вопросе с *Regime Fascista*; то, что вы сообщили мне по этому поводу, успокаи-

вает меня: поскольку речь идёт о чём-то, что должно иметь характер журнала, а не газеты, очевидно, что большая часть моих возражений, в частности относительно подписи, больше не имеет смысла; к тому же я понимаю причину, мешающую и вам самому подписывать статьи. Итак, если вы считаете, что лучше, если они будут подписаны моим именем, я больше не вижу в этом тех неудобств, о которых подумал поначалу; думаю, что вы хорошо понимаете, что это действительно вопрос «подписи» и ничего более, потому что это имя интересует меня только как своего рода «марка» для того, что я пишу, вне любых «личных» соображений, которым я не придаю никакого значения; и даже я не могу рассматривать имя как нечто большее, чем своего рода одежду, которую надевают или снимают в зависимости от обстоятельств... — Итак, этот вопрос решён, остаётся вопрос самих статей; в этом отношении вам пришла очень хорошая мысль перевести для начала ту статью, которую я возвращаю вам во вложении (я вернусь к ней чуть позже). Что касается второй статьи, мне нужно, чтобы вы немного уточнили, что именно хотите рассмотреть, потому как, судя по вашим словам, это настолько общая и обширная тема, что её вряд ли возможно рассмотреть в одной статье. Также прошу вас сообщить, когда примерно вы хотели бы её получить; для меня нехватка времени является проблемой всегда, но сейчас сильнее, чем когда-либо из-за промедления, вызванного недавней болезнью. — Что касается вопроса об оплате, вы должны понимать, что я никогда не думал «зарабатывать» своими работами; но нужно признать, что в наше кризисное время самая малая помощь может быть ощутимой; мне нужно немного, чтобы жить, особенно здесь, но и это ещё нужно найти, что не всегда так просто (у меня есть дома, расходы на ремонт и налоги по которым ежегодно превышают доходы!).

Теперь несколько замечаний по поводу вашего перевода, который в целом очень хорош. — Я понимаю причины, по которым вы изменили название; слово «духовный» имеет

недостаток в некоторой расплывчатости и может пониматься в совершенно разных смыслах, также не противопоставляется чётко «профанному»; также, в дальнейшем, возможно, будет сложно всегда избегать употребления слова «инициатический»; в конце концов, я оставляю это на ваше усмотрение. — Более важно — замена (стр. 3) *dépouillement des métaux* [освобождение от металлов — прим. пер.] на *purification des métaux* [очищение металлов — прим. пер.]: речь здесь о том, что посвящаемый оставляет все металлические предметы, которые имел при себе; похоже, вы поняли что-то другое, потому что, как вы видите, речь о совершенно другом символизме; надеюсь, вы найдёте способ это исправить. — Стр. 4, вы изменили конец первого абзаца; но с изменением самого заголовка это действительно было неизбежно, в целом можно оставить так, хотя это несколько ослабляет то, что я хотел сказать. — Кроме этого, я не вижу ничего важного, на что можно было бы обратить внимание.

Я только что получил два номера *Nobiltà della Stirpe* (август-сентябрь и октябрь); разумеется, у меня ещё не было времени их просмотреть.

Некоторое время назад я получил новости от Де Джорджо, но они были довольно плохими во всех отношениях: здоровье, семья (вы, наверное, знаете, что он потерял брата), положение и т. д.; он, кажется, ужасно устаёт без ощутимого результата, и я действительно беспокоюсь, что ситуация не улучшается.

Ещё раз приношу свои извинения за мою непреднамеренную задержку и заверяю вас в моих самых сердечных чувствах.

Рене Генон

Каир, 10 июня 1937 г.

Уважаемый господин,

Я только что получил ваше письмо от 1 июня; я не думал, что вы отсутствовали в Риме в последнее время. — Рад узнать, что ваши лекции о «Кризисе», похоже, вызвали некоторый интерес. Что касается выдвинутых возражений, мне действительно нужно будет попытаться более полно объяснить эти моменты при случае; следует признать, что всё связанное с циклическими законами довольно трудно объяснить. Что касается этого частного вопроса, то дело в том, что вещи, которые выглядят противоречиво, просто находятся на разных уровнях: с высшей точки зрения нигде нет никакой «неопределённости», но это не мешает человеческой ответственности также иметь место в своём порядке, а действие эффективно, потому что, как и всё остальное, оно вписывается в общий «план»; по сути, видимость противоречия, которую некоторым кажется, будто они здесь находят, происходит, как многое другое, прежде всего от путаницы между временным и вневременным. — Что касается второго вопроса, то можно говорить об «уходе» духовной силы, происходящем в соответствии с циклическими законами и имеющем вид «поражения» только в самом внешнем отношении; многое было бы иначе необъяснимо, и пример добровольно угасающих традиций в этом отношении весьма показателен. — Наконец, что касается легитимности элиты, которая должна сформироваться вне католицизма, в настоящее время её очень трудно определить; но, очевидно, потребуется освящение, исходящее из другого источника, посредством установления отношений с представителями других традиций...

Из того, что я узнал от Рокко, следует, что *L'Homo ed il suo divenire* [ит. «Человек и его осуществление» — прим. пер.] должна быть готова к публикации около 15 июня; заранее благодарю за статью, которую вы собираетесь ей посвятить. — Я рад узнать, что П. Колла не отказался от своего проекта перевода «Введения»; будем надеяться, что это удастся согласовать с Латерца; мне кажется, что второй том должен иметь успех, поскольку цена, которую он назначил, достаточно умеренна, чтобы не отпугнуть ни одного читателя.

В прошлом письме я сообщал вам, что наконец-то получил партию статей от Хоэпли, и сегодня я получил ещё одну, в которой есть ряд вещей, о которых я уже знал. В журнале, название которого, к сожалению, отсутствует, есть довольно гротескный выпад; вы, возможно, поймёте, о чём речь, потому что она подписана Сабино Аллоджо; кроме того, он очень тщательно избегает называть ваше имя... Он упрекает меня в благосклонном отношении к католицизму, а в *Frontespizio* (номер за апрель) напечатана критика совершенно противоположного смысла; я как раз хотел спросить вас, что это за издание, на которое я в последнее время видел разные намёки; не орган ли это более или менее «мистической» группы? Меня также интригует зловещий портрет, помещённый без объяснения в начале статьи о «Кризисе»; что бы это могло значить?

Спасибо, что написали Р. Спану; я передам его адрес Прео, который «централизует» всё связанное с немецкими переводами, и который уже проинформировал Отто со своей стороны; хочется надеяться, что таким образом им, так или иначе, удастся связаться и прийти к соглашению по этому вопросу.

Что касается ваших двух книг, то я буду вынужден тем временем сказать о них несколько слов в июльском номере журнала «Исследования Традиции», в противном случае публикация будет отложена до октября, а это уже очень поздно. — Я постараюсь вскоре снова написать вам, чтобы

рассказать о «Граале»; можете быть уверены, что я не забыл и что моя задержка вызвана только нехваткой времени.

Пакет с номерами *R. F.* от 20 до 26 мая, кажется, потерялся в пути; к сожалению, страница обо мне должна быть в одном из них, потому что я её не видел...

Искренне ваш

Рене Генон

Каир, 30 декабря 1947 г.

Уважаемый господин,

Я получил ваше письмо некоторое время назад, несмотря на медленные и нерегулярные почтовые сообщения; я хотел написать вам раньше, но мне никогда не удаётся найти достаточно времени для всего, что я должен сделать... Ваше первое письмо я тоже получил — если я правильно помню, чуть больше года назад — и ответил на адрес, который вы мне тогда дали; я удивлён, что вы так и не получили этот ответ. — Я был очень огорчён, узнав, что с вами произошло, и ещё больше огорчён, узнав, что ваше состояние с тех пор не изменилось; я искренне надеюсь, что оно наконец улучшится и вы сможете восстановиться как можно скорее! Что касается вашего замечания о том, что врачи, похоже, ничего не понимают, то я не очень удивлён, потому что, в общем-то, никогда не испытывал особого доверия к современной медицине...

Я вижу, что, несмотря на это, вы, по крайней мере, продолжаете работать, поскольку вы сказали мне, что готовите новые и улучшенные издания ваших книг. — Я получил работу «Доктрина пробуждения»; должен сказать откровенно, что я был немного разочарован, потому что мне кажется, что вы слишком близко следовали идеям востоковедов о буддизме, тогда как вам следовало бы больше учитывать реинтерпретацию Кумарасвами, которая показывает изначальный буддизм в совершенно ином свете. — Правда, у вас, вероятно, не было возможности прочитать одну из его последних работ, «Индуизм и буддизм», которая является одной из самых важных в этом отношении; её французский перевод уже сделан и, вероятно, будет опубликован в ближайшее время. — В связи с этим я должен сообщить вам, по-

сколько вы, возможно, ещё не знаете, что, к сожалению, Кумарасвами умер в сентябре прошлого года, совершенно внезапно и неожиданно; ему только-только исполнилось 70 лет. Он намеревался уехать в Индию в конце следующего года, завершив ряд других проектов; он не смог реализовать этот проект, который, судя по всему, был ему очень дорог...

Что касается меня, то в те годы, когда связь почти со всеми странами была полностью прервана, поскольку мне, естественно, не приходилось писать ни писем, ни статей, я воспользовался этим временем для подготовки четырёх новых книг, которые вышли последовательно в 1945 и 1946 годах: «Царство количества и знамения времени», в некотором роде продолжение «Кризиса современного мира», но гораздо более доктринального характера; «Принципы исчисления бесконечно малых»; «Заметки об инициации», к которой я ещё вернусь; наконец, «Великая Триада», которая, как видно из названия, относится в основном к дальневосточной традиции. — Как только я узнал ваш адрес из вашего первого письма, я спросил в Париже, можно ли отправить вам эти книги; на почте навели справки, но там ответили, что в Австрию принимаются только письма, и, похоже, так продолжается и по сей день; в любом случае, этот вопрос был принят к сведению, чтобы отправить их вам, как только это станет возможным.

Что касается планируемого вами издания *Ur*, то я бы с радостью согласился с тем, что вы предлагаете, но, к сожалению, это уже невозможно, и вот почему: я включил рассматриваемые статьи, а также многие другие, в «Заметки об инициации», дополнив их и придав им «последовательную» форму. Готов итальянский перевод этой книги, который появится очень скоро также в издательстве Восса; очевидно, невозможно, чтобы одни и те же работы появлялись дважды под разными подписями и, вдобавок, у одного и того же издателя! Автор этого перевода — Коррадо Рокко, который, как вы помните, уже переводил «Человек и его осуществление» около десяти лет назад. — Вы также, наверное, знаете,

что Пьеро Колла перевёл «Общее введение», но этот перевод был утерян после его смерти; теперь двое его друзей, инженеры Фриджери и Росси, которых вы также знаете и которые работали над переводом вместе с ним, взялись переделать его, и уже решено, что он будет опубликован издательством *Laterza*.

Во время войны появилось несколько английских переводов книг: «Восток и Запад», «Кризис современного мира», «Общее введение», а также новый перевод «Человек и его осуществление». Кроме того, в Аргентине вышел испанский перевод «Общее введение», а в Бразилии в ближайшие дни должен появиться португальский перевод «Кризис современного мира».

Что касается немецких переводов, то д-р Отто, который сделал перевод «Кризис современного мира», смог его сохранить, хотя и потерял много вещей во время эвакуации из Гёрлица. У меня нет его нынешнего адреса, но Прео возобновил переписку с ним, и, по последним данным, которые я получил, он должен отправить свой перевод в Швейцарию, где по-прежнему намерены публиковать несколько моих книг. Только, похоже, в настоящее время существуют большие трудности с изданием, и, прежде всего, нужно дождаться, пока границы с Германией и Австрией не будут открыты шире, чем сейчас, чтобы была возможность достаточного распространения. Т. Буркхардт занимается этим вопросом более конкретно; я думал, что, возможно, вы могли бы написать ему об этом, но узнал, что он недавно покинул Базель и теперь живёт в Берне, а у меня ещё нет его нового адреса; однако вы также можете написать д-ру Ж.-А. Куттату, Федеральный политический департамент, Берн.

«Исследования Традиции» возобновили свою публикацию с конца 1945 года; но из-за трудностей и нынешней стоимости печати и бумаги можно выпускать только два номера в квартал, потому что в противном случае пришлось бы чрезмерно увеличивать стоимость подписки. — Клавель всё ещё там, но теперь нужно направлять ему корреспонден-

цию на адрес *Librairie Chacornac*. Он подготовил работу об оккультизме, но хотел бы ещё доработать её, а так как у него очень мало времени, я не знаю точно, когда он сможет это сделать и, следовательно, когда она будет готова к публикации.

Книга Ф. Шуона находится в печати и скоро выйдет; в настоящее время он заканчивает подготовку ещё одной работы; итальянский перевод первого, также сделанный Рокко, вероятно, скоро появится, и он будет издан *Laterza*.

В настоящее время занимаются переизданием моих старых работ, которые уже давно были распроданы; новые издания «Духовное владычество» и «Множественные состояния существа» вышли в прошлом месяце, но из-за невероятной медлительности почты я их ещё не видел. «Человек и его осуществление», уже переизданная в 1941 году (я узнал об этом только после возобновления связи), в настоящее время находится в печати, и недавно я получил часть корректур «Восток и Запад». — Кстати, забыл вам сказать, что книга «Царство количества», вышедшая в 1945 году, была распродана менее чем за три месяца, так что её пришлось переиздать уже в прошлом году.

Вот, я думаю, почти все интересные новости; надеюсь, моё письмо на этот раз дойдёт до вас...

Желаю вам выздоровления и передаю наилучшие пожелания.

Рене Генон

Каир, 28 февраля 1948 г.

Уважаемый господин,

Я только что получил ваше письмо от 21 января. Оно шло немного дольше, чем моё, но, в общем, это можно считать нормальным сроком доставки в нынешних обстоятельствах. Это первое письмо от вас, которое дошло до меня нераспечатанным; похоже, цензура наконец отменена и в Австрии.

Я не знал, что вам всё ещё можно отправлять посылки по старому адресу в Риме, но, поскольку вы собираетесь вернуться туда в ближайшее время, возможно, лучше подождать до тех пор, чтобы книги наверняка дошли до вас. Конечно, когда вы будете там, не забудьте сразу же сообщить мне об этом.

Бокка объявил о своём намерении отправить перевод «Заметок об инициации» в печать в первых числах марта, так что, надо надеяться, это не слишком затянется. Помимо статей, которые я включил в эту книгу, должен сказать, есть ещё несколько других, вошедших в «Царство количества». Поэтому вы должны будете просмотреть их все, ведь может оказаться, что некоторые из них относятся к тем, что вы имели в виду (например, статья о «психических остатках», которую, как я помню, вы когда-то уже переводили).

Что касается немецких переводов моих книг, то, судя по написанному недавно Т. Буркхардтом, может наконец появиться благоприятная возможность для издания, в связи с основанием в Швейцарии нового издательства, имеющего связи с мюнхенским, что, очевидно, даёт ему более лёгкий доступ к рынку. Я жду дальнейших новостей по этому поводу. Адрес Буркхардта теперь: *Seftigenstrasse*, 197, Берн-Ваберн.

Конечно, несмотря ни на что, это распространение является благоприятным знаком, и его даже можно было бы назвать немного неожиданным с учётом нынешних трудностей. Мои старые книги тоже, как и ваши, уже распроданы, и сейчас их постепенно переиздают. Я узнал, что вышел португальский перевод «Кризис современного мира». Издательство — *Martins S.A*. в Сан-Паулу. Испанский перевод «Общее введение» был издан *Losada S.A*. в Буэнос-Айресе, но этим занимался Ж.-А. Кутта, и сейчас его там нет, он вернулся в Швейцарию, как я вам говорил.

Я думал, что вы хорошо знакомы с работами Кумарасвами или, по крайней мере, с частью из них. Кажется, вы знали, что его жена перевела что-то из ваших работ (кажется, это была глава из «Восстания против современного мира»), которая вышла в *Vishwa-Bharati quarterly* незадолго до войны.

Я тоже очень долго не получал известий от Де Джорджо, но в конце концов он написал мне, и сейчас мы возобновили переписку. Похоже, он всё тот же, хотя его состояние здоровья, к сожалению, оставляет желать лучшего. Я не знаю, как так получилось, что он оставил без ответа несколько ваших писем. Его нынешний адрес: *Santuario di Vicoforte* (*Cuneo*).

Очень жаль, что ваше состояние всё ещё заметно не улучшается. Я не знаю, что можно сделать в таком случае... Прискорбно, что здесь старая традиционная медицина полностью исчезла под натиском современной, к которой я, со своей стороны, всегда тщательно воздерживался прибегать! Из того, что вы мне говорите, действительно следует, что помехи для выздоровления имеют скорее психическую, чем физическую природу; если это так, то единственное решение, вероятно, заключается в том, чтобы вы сами могли что-то с этим сделать. Я хорошо понимаю, что это нелегко, именно из-за такого рода подавления определённых способностей, и прежде всего концентрации, но не могли бы вы всё же попытаться сделать это постепенно, избегая, конечно, слишком сильных усилий, которые могут дать скорее отрица-

тельный результат? Прежде всего не следует поддаваться своего рода унынию или скорее «апатии», которая может только способствовать поддержанию этого состояния... Конечно, не исключено и то, что «нечто» воспользовалось случаем, предоставленным этой травмой, чтобы действовать против вас, но от кого это исходит и почему — не очень понятно. Странно в этом отношении то, что в сказанном вами есть вещи, напоминающие мне о произошедшем со мной в 1939 году (я думаю, вы должны были знать об этом в то время), когда я шесть месяцев пролежал на спине, не имея возможности повернуться или двигаться. Для всех это был приступ ревматизма, но на самом деле это было совсем другое, и мы очень хорошо знали, кто бессознательно служил проводником этого злого влияния (это происходило во второй раз, но первый, двумя годами ранее, был менее серьёзным). Были приняты меры, чтобы заставить его уехать и больше не возвращаться в Египет, и с тех пор ничего подобного не повторялось. Я рассказываю вам это для того, чтобы вы, поразмыслив, могли понять, не было ли вокруг вас чего-то подобного; но, конечно, с расстояния вряд ли можно понять, что именно происходит...

Я поспешил написать вам сегодня, опасаясь, что если задержусь, моё письмо не застанет вас в Австрии, поскольку никогда точно не знаешь, сколько времени может потребоваться для его доставки. К тому же связь со всеми странами по-прежнему очень нерегулярная. Во Франции в последнее время забастовка на железных дорогах привела к тому, что сообщение было почти полностью прервано более чем на месяц!

С наилучшими пожеланиями.

Рене Генон

Я забыл сказать вам одну довольно странную вещь: некоторое время назад я получил письмо от некоего Бубера, который мне совершенно незнаком и который просил у меня разрешения перевести «Кризис современного мира» на ита-

льянский язык. Он, похоже, совершенно не знал, что этот перевод уже существует!

Каир, 24 июня 1948 г.

Уважаемый господин,

Ваше письмо от 21 апреля я получил около пятнадцати дней назад; как видите, скорость доставки не улучшилась! Я хотел бы ответить вам сразу, но сначала мне нужно было закончить статьи, с которыми я уже сильно задерживался, как это часто со мной случается...

Жаль, что вам придётся ещё несколько месяцев оставаться в Австрии, так как ваше жильё в Риме занято; думаю, что это касается всех, кто отсутствовал, и я слышал о подобных случаях во Франции.

Когда Клавель в последний раз писал мне, он ещё не получил вашего письма, так как ничего мне об этом не сказал; в любом случае, я уже уведомил Париж, что в Австрию теперь можно отправлять книги, поэтому надеюсь, что вы сможете их получить тем или иным способом.

А пока я рад, что вы хотя бы смогли прочитать «Царство количества»; отмеченные вами параллели с тем, что вы разработали для переиздания своих книг, интересны, и, конечно, это не может быть случайностью. — Что касается отмеченного вами о конце цикла, то, конечно, это очень трудно выразить так ясно, как хотелось бы; но следует хорошо понять, что это своего рода внезапный «разворот», а не постепенный подъём, в том смысле, что самая низкая точка совпадает с самой высокой. С другой стороны, замкнутых циклов на самом деле быть не может, потому что универсальная Возможность, будучи бесконечной, не допускает повторений; эта концепция замкнутых циклов была бы, по сути, с макрокосмической точки зрения, эквивалентом того, чем является теория реинкарнации с микрокосмической точки зрения.

Что касается нового издания *Ur*, то я думаю, что в конечном итоге единственным возможным решением будет, как вы говорите, цитировать мои книги со ссылками, что, конечно, всегда можно сделать; естественно, от вас будет зависеть, как вы представите эти цитаты. Как я уже, кажется, говорил вам, я использовал в «Заметках об инициации» гораздо больше статей, чем в «Царстве количества»; я даже намерен использовать и другие таким же образом, если найду время их упорядочить, так что и в их случае впоследствии могло бы оказаться неудобным, что они вышли под другой подписью...

Я уже узнал, что с издателем, которого имел в виду Буркхардт, вряд ли что-то получится; остаётся надеяться, что в конце концов найдётся другой, несмотря на трудности, которые сейчас испытывают книги, изданные в Швейцарии, с распространением в Германии; но, похоже, что с немецкими переводами моих книг действительно наблюдается какое-то невезение!

К сожалению, люди, которые обращались ко мне по поводу переиздания итальянского перевода «Кризиса», ничем не могли бы помочь, так как их единственный интерес, очевидно, заключался в том, чтобы самим сделать перевод. Насколько я понимаю, это чисто коммерческое предприятие, что не даёт никаких гарантий понимания и точности; это, возможно, приемлемо для романов, но точно не для таких работ, как наши!

Я не знал, что вам писали из *Gallimard* в то время, когда серия «Традиция» была ещё в разработке; Люк Бенуа тогда прислал мне только список авторов, которые, по его мнению, могли бы в нём участвовать, и в нём действительно было ваше имя. Очень неприятна невероятная медлительность, с которой там всё происходит: книга Ф. Шуона опоздала на год с небольшим по сравнению с тем, что планировалось! В этих условиях я задаюсь вопросом, когда же выйдет «Индуизм и буддизм» Кумарасвами, которая должна быть следующей, и тем более другие работы, рукописи кото-

рых у них уже есть (их должно быть 3 или 4); вы видите, что надеяться на быстрое решение невозможно и это может занять даже несколько лет... По поводу книги Шуона я узнал, что она была отправлена вам на ваш адрес в Риме; вы её получили?

Я не знаю, могла ли история с ритуалами, о которой вы говорите, иметь какое-то отношение к тому, что с вами произошло; конечно, есть случаи, когда подобные реакции возникали без чьего-то вмешательства, но я не знаю ни одного случая, когда бы речь шла о масонстве; в целом это доказывает, что никогда не стоит касаться некоторых вещей (и неважно, с какими бы добрыми намерениями это ни делалось), если они не были получены путём регулярной передачи... Как бы то ни было, я продолжаю искренне желать вам скорейшего выздоровления; интересно, не создаст ли смена обстановки более благоприятные условия для этого, когда вы вернётесь в Италию.

Я уже много лет не получал никаких известий от Гранта Даффа; в последний раз, когда я получил от него письмо, до войны, он был в Америке; кто знает, жив ли он ещё? Сейчас ему было бы немного за 80...

С самыми сердечными пожеланиями,

Рене Генон

Каир, 24 октября 1948 г.

Уважаемый господин,

Если моё последнее письмо дошло до вас довольно быстро, то с вашим письмом от 31 августа этого не произошло, оно шло долго, как и предыдущие, хотя и из менее отдалённого адреса; во всех этих нерегулярностях почты нет никакой закономерности. К тому же я не мог ответить на него сразу, так как в последнее время сильно болел гриппом из-за холода, который в этом году наступил очень рано и неожиданно; я только начал выздоравливать, и это сильно меня задержало.

Рад, что вы вернулись в Италию, но в то же время мне очень жаль, что ваше состояние не изменилось, и что у вас даже возникли некоторые осложнения, от которых, надеюсь, вы теперь хотя бы избавились; всё же следует надеяться, что климат будет вам более благоприятным и поможет вам поправиться.

Я не понимаю, что вы говорите об отсутствии новостей из Франции, потому что, по крайней мере, что касается издательства *Gallimard*, я знаю, что они получили ваше письмо и ответили на него уже давно; поэтому следует предположить, что этот ответ, должно быть, потерялся; в любом случае я сообщаю об этом, чтобы вам написали снова. Что касается Клавеля, то, поскольку он никогда не говорил мне о вашем письме, я несколько сомневаюсь, что оно до него дошло; я, кстати, спросил его об этом, когда писал ему на днях. В связи с этим добавлю, что лучше всего обратиться к Клавелю по всем вопросам, касающимся Шакорнака, потому что отсюда мне, естественно, невозможно узнать, что сделано.

Что касается Бокки, я только что узнал, что перевод «Заметок об инициации» уже полностью набран, хотя я думал,

что набор едва начат; так что то, что вам сказали, было совершенно верно. — Сейчас готовятся итальянские переводы нескольких других моих книг (возможно, я уже говорил вам об этом), в том числе «Царство количества», которая, скорее всего, также выйдет в издательстве Бокка; Латерца, со своей стороны, должен издать «Общее введение».

Что касается вашего проекта *Introduzione alla Magia*, я по-прежнему не вижу ничего другого, кроме уже сказанного; очень жаль, что вы возражаете против цитирования, потому что мне казалось, что это было лучшим решением, и я бы даже сказал, почти единственно возможным; не могли бы вы при необходимости «обрамить» такие цитаты статьёй? Я также должен заметить, что существует большая разница между публикацией в виде простой газетной статьи с какой-либо подписью и включением в книгу; первое, безусловно, имеет гораздо меньшее значение, чем второе, потому что можно сказать, что оно не «сохранится»; в отношении книги это совсем не так... Думаю, вы поймёте мою заботу о том, чтобы найти способ избежать всего, что может привести к путанице.

Я не знал, что издательство *Luzac* собирается опубликовать перевод вашей книги о буддизме; на самом деле, они опубликовали 4 моих книги: «Общее введение», «Человек и его осуществление», «Восток и Запад» и «Кризис современного мира».

Т. Буркхардт недавно был в Париже и ездил в *Gallimard*, чтобы заняться вопросом издания немецких переводов моих книг; в настоящее время рассматриваются два возможных издателя, один в Швейцарии, а другой в Мюнхене; будем надеяться, что на этот раз это всё же приведёт к результату с тем или другим! Сказанное вами о различных причинах трудностей в этом отношении, безусловно, верно, но мне кажется, что, несмотря на всё, их можно преодолеть; во всяком случае, наши друзья в Швейцарии лучше знают, что происходит, и могут воспользоваться благоприятными возможностями...

Что касается сказанного вами о вопросе циклов, образ замкнутого круга не соответствует традиционным представлениям, потому что это подразумевало бы «возвращение» или точное повторение, что исключается бесконечностью универсальной Возможности; это было бы своего рода макрокосмическим эквивалентом микрокосмической «реинкарнации»; и то и другое подпадает под одни и те же возражения. Что касается представления в виде незамкнутых спиралей, таким образом, что начало и конец соответствовали друг другу, не сливаясь, я не думаю, что это можно каким-либо образом отождествить с доктриной эволюционизма, потому что циклы представлены как последовательные именно символически; в действительности их следует рассматривать как сущностно одновременные, и этого, очевидно, достаточно, чтобы не могло быть и речи об «эволюции»; то, что может показаться здесь затруднением, — лишь следствие слишком частой тенденции распространять временную точку зрения на области, к которым она совершенно не применима.

Отправляю это письмо на ваш старый адрес в Риме, как вы и указали.

Примите, уважаемый господин, мои самые тёплые пожелания.

Рене Генон

Каир, 18 апреля 1949 г.

Уважаемый господин,

Ваше письмо от 15 февраля шло ко мне ровно 2 месяца, что всё равно довольно долго. Я уже некоторое время знал от Де Джорджо, что вы ему писали и что теперь вы в Болонье, но мне очень жаль видеть, что ваше состояние всё то же... Что касается Клавеля, я не знаю, получил ли он ваши письма, потому что он мне о них не говорил; здесь есть что-то такое, чего я не могу понять, как и вы.

Относительно *Casa Atanòr* я получил в конце марта письмо от Альви и могу только повторить то, что я ему ответил. Во-первых, в отношении «Царь Мира» он, похоже, путает саму книгу со статьёй, которая ранее была опубликована в журнале *Atanòr* и которая была лишь очень кратким и неполным её обзором. С другой стороны, я, как и вы, считаю, что книга в переводе Регини давно уже должна быть распродана, но не знаю, не выкупил ли кто-то оставшуюся часть тиража и не приобрёл ли вместе с этим права на переиздание, когда издательство *Fidi* прекратило своё существование; в любом случае, это то, о чём нужно было бы сначала узнать. — В данный момент Шакорнак готовит новое издание «Эзотеризм Данте» и «Царь Мира»; первое он уже отправил в печать, а второе последует сразу же; поскольку я внёс ряд изменений и дополнений (хотя, к сожалению, из-за нехватки времени я не смог сделать всё, что хотел бы), было бы целесообразно дождаться хотя бы этого нового издания, чтобы принять их во внимание. — Что касается «Духовного владычества», его перевод уже сделал Рокко, так что больше не нужно об этом думать; полагаю, что он, без сомнения, скоро появится. Его перевод «Заметки об инициации» вышел в издательстве *Bocca* примерно три месяца назад; я ви-

дел, что ваша книга «Йога могущества» была среди книг, которые должны выйти в ближайшее время в той же серии (в которой, к сожалению, есть много вещей довольно сомнительного характера, но этого никак нельзя было избежать). — Есть ещё несколько моих книг, которые сейчас переводятся, в том числе «Общее введение» (думаю, я уже говорил вам об этом) и «Символизм креста»; возможно, есть и что-то ещё, потому что мне, естественно, присылают переводы на проверку только тогда, когда они закончены, поэтому я не всегда точно знаю; поскольку Рокко занимается централизацией всего этого, ничего не следует предпринимать, не спросив его об этом, чтобы не рисковать выполнить работу второй раз. — Я забыл о тексте «Восточная метафизика», которую перевёл Фриджери (как и «Общее введение»); если она ещё не вышла (кроме журнала Рокко), то это потому, что к ней планируется добавить несколько статей («Дух Индии», «Даосизм и конфуцианство» и статью об исламском эзотеризме, опубликованную в *Cahiers du Sud*), чтобы получилась полноценная книга.

Рад слышать, что вам удалось найти немецкого издателя для *Maschera e volto* [«Личина и лик современного спиритуализма»]; что касается моих книг, то похоже, теперь с издательством всё окончательно улажено, у него есть представительства в Швейцарии и Мюнхене, что, очевидно, даёт ему все возможности для распространения, о которых можно только мечтать; оно уже связалось с *Gallimard* по поводу книги «Кризис современного мира», перевод которой, как я вам, возможно, говорил, был готов за некоторое время до войны; Т. Буркхардт берёт на себя проверку точности переводов, поскольку я сам не знаю немецкого языка, и он же нашёл издателя.

Относительно неудачной попытки возобновить выпуск журнала *Atanòr* я должен объяснить вам, как всё происходило: сначала я получил письмо от Гореля Порчиатти, который был мне совершенно незнаком и который, сообщив о своём проекте, попросил моего сотрудничества, а также

разрешения указать моё имя в редакционном совете. Я ответил, что, будучи уже очень занятым, не думаю, что смогу найти время для написания статей, и что в любом случае я не могу согласиться, чтобы моё имя фигурировало в редакционном совете, пока он сначала не предоставит мне точную информацию о его составе, а также о направлениях и программе журнала. Я так и не получил никакого ответа от вышеупомянутого Гореля Порчиатти, как и его публикаций, которые он, по его словам, намеревался прислать; но некоторое время спустя Рокко, которого я поставил в известность, был очень удивлён, увидев объявление со списком членов совета, в котором моё имя было указано без моего разрешения; о людях, входящих в этот список, которых я в основном совсем не знал, он дал мне крайне неблагоприятные отзывы, и я вижу, что вы тоже думаете точно так же. Затем я получил первый номер журнала, содержание которого было совершенно незначительным, и я не думаю, что был даже второй номер, или, по крайней мере, я его не видел; если я тогда не протестовал против такого использования моего имени, то это потому, что мы думали, что эта попытка не будет иметь никакого успеха и не сможет долго продолжаться, так что не было никакого смысла наживать себе врагов ещё и с этой стороны.

Относительно сказанного вами о книге Шуона, я совершенно не понимаю, в чём утверждение о метафизической тождественности возможного и реального может являться «ошибкой», как раз наоборот; но если это ошибка, то её следует приписывать мне, а не ему, поскольку задолго до него я посвятил этому вопросу целую главу (вторую) книги «Множественные состояния существа». — Что касается «эзотерического» характера первоначального христианства, по отношению к которому позднейшее христианство было бы, таким образом, лишь «экстериоризацией» (не имеющей как таковая, разумеется, ничего инициатического), то для нас вряд ли можно в этом сомневаться, тем более что исламская традиция подтверждает это совершенно недвусмысленно,

говоря, что христианство изначально было «тарикатом», а не «шариатом»; и отсутствие «шариата» действительно очевидно, поскольку впоследствии его отсутствие пришлось восполнять с помощью адаптации римского права (из которого сделали «каноническое право»), то есть с помощью чего-то совершенно чуждого христианству (и в этой связи следует отметить, что в арабском языке слово «*qānūn*» до сих пор используется как противоположность «шариату» для обозначения любого, не являющегося неотъемлемой частью традиции, закона).

После моих последних книг (особенно «Заметки об инициации» и «Царство количества», поскольку в тексте книги «Великая Триада» я использовал всего 2 или 3 статьи), как вы видите, осталось действительно мало статей, которые я ещё не пересмотрел, по крайней мере, из тех, которые вы могли бы захотеть переиздать в *Ur*. Что касается статей о «Преданных Любви», должен сказать, что я уже давно собираюсь включить их в новое издание «Эзотеризм Данте»; на этот раз я не смог найти времени, чтобы это сделать, но всё же не отказался от этой идеи, и, кроме того, вполне вероятно, что нынешнее издание будет распродано довольно быстро.

Что касается вопроса о масонстве, я думаю, что нам будет очень трудно прийти к согласию; но в том, что вы говорите по этому вопросу, есть несколько вещей, которые меня несколько удивляют. Во-первых, цитируя мои слова (без каких-либо ограничений, хотя я ясно дал понять, что речь идёт только о Западе), о том, что *le uniche organizzazioni tradizionali iniziatiche esistenti sono il Compagnonaggio e la Massoneria* [ит. «единственными существующими традиционными инициатическими организациями являются компаньонаж и масонство» — прим. пер.], а затем говоря, что логически я должен писать только для масонов, вы, похоже, не принимаете во внимание восточные инициатические организации, которые, тем не менее, вполне существуют, и некоторые из них имеют более или менее многочисленных

членов даже в Европе; само собой разумеется, что я могу писать по меньшей мере и для них... Добавлю, чтобы сразу покончить с этим вопросом, что мои труды могут дать некоторым, даже если они не связаны с инициатической организацией, теоретическое знание традиционных учений, которое всё же не является незначительным, и что, кроме того, вряд ли те, кто действительно этим интересуется и понял некоторые вещи, не будут стремиться впоследствии получить посвящение с той или иной стороны (и среди писем, которые я получаю, многие доказывают, что это действительно так); что касается масонов, то в последнее время с этой стороны было гораздо больше результатов, чем я сам ожидал... Есть ещё кое-что: даже в западном мире, как я уже указывал, всё ещё существуют некоторые организации, связанные с христианским герметизмом и восходящие к Средним векам; если я не останавливался на этом подробнее, то потому, что они настолько закрыты (в одной из них, о которой мне известно больше, количество членов строго ограничено 12), что рассматривать возможность быть принятым туда почти невозможно. — Я перехожу к другому вопросу: если ваше представление о масонстве, или, скорее, о его происхождении, именно таково, как вы указываете, то я задаюсь вопросом, как вы могли в какой-то момент (как вы мне сказали некоторое время назад) намереваться выполнить работу по ритуалам, предназначенную для устранения антитрадиционных элементов, которые в них проникли; это было бы совершенно бесполезно в таких условиях, и я признаю, что в этом есть нечто совершенно для меня непонятное... Теперь я хотел бы обратить ваше внимание на следующее: дата 1717 года отмечает не происхождение масонства, а начало его вырождения, что совсем другое; кроме того, чтобы можно было говорить об использовании «психических остатков» в то время, нужно было бы предположить, что оперативное масонство тогда перестало существовать, что не так, поскольку оно существует даже сегодня в нескольких странах, и что в Англии, между 1717 и 1813 годами, оно эффективно

вмешивалось, чтобы дополнить некоторые вещи и исправить другие, по крайней мере, в той мере, в какой это было ещё возможно в масонстве, сведённом к чисто спекулятивному; на самом деле в расколе 1717 года участвовало только четыре ложи, а большинство других в нём участия не принимали. Кроме того, вырождение, при условии наличия регулярной и непрерывной преемственности, не прерывает инициатическую передачу; оно только уменьшает её эффективность, по крайней мере, в общем случае, потому что, несмотря ни на что, всегда могут быть исключения. Что касается антитрадиционного действия, о котором вы говорите, в этом отношении следовало бы провести много различий, например, между англосаксонским масонством и латинским масонством; но, в любом случае, это лишь доказывает отсутствие понимания у большинства членов той или иной масонской организации, что является простым вопросом факта, а не принципа. В сущности, можно сказать, что масонство стало жертвой проникновения современного духа, как в экзотерическом порядке ею в настоящее время всё больше и больше становится и сама Католическая церковь... Само собой разумеется, что я никоим образом не пытаюсь вас в чём-то убедить, а только хочу показать, что вопрос гораздо сложнее, чем вы, кажется, считаете. — Что касается *vene iniziatiche* [ит. «инициатических вен» — прим. пер.], о которых вы говорите, то, не отрицая полностью их существования (и то, что я говорил выше о некоторых сохранившихся герметических группах, могло бы быть связано с ними), я должен сказать, что по многим причинам я очень скептически отношусь к большинству случаев, и что именно те примеры, которые вы приводите, являются одними из тех, которые кажутся мне более чем сомнительными. Элифас Леви был масоном, и некоторые английские группы, с которыми он общался, были в основном учебными группами, не имеющими собственного инициатического характера, которые были предназначены исключительно для масонов; кроме этого, я никогда не находил ни малейшего дока-

зательства того, что он получил какое-либо другое регулярное посвящение, и все истории, которые некоторые рассказывали по этому поводу, можно отнести лишь к категории оккультистских басен. — Майринк, безусловно, знал довольно много традиционных данных, в основном иудейского происхождения; но, помимо того, что это никоим образом не подразумевает посвящения (и я не думаю, что он мог действительно получить каббалистическое посвящение, которое, без сомнения, было бы единственным, которое можно было бы рассматривать в таком случае), пародийный и карикатурный способ, которым он чаще всего представлял эти данные, производит поистине зловещее впечатление (жаль, что я не могу рассказать вам в письме обо всех трудностях, которые у меня возникли, чтобы исправить некоторые пагубные последствия его «Зелёного лица»); кроме того, его связи со школой Бо Инь Ра (об истинном происхождении которой, возможно, знаю едва ли не только я, поскольку я смог убедиться, что даже его ученики этого не знают), конечно, тоже не являются особенно благоприятным признаком. — Что касается Креммерца, то здесь можно было бы сказать много, и это потребовало бы слишком большого времени; но то, что я видел в его трудах, а также некоторые слишком явно «сфабрикованные» ритуалы, произвело на меня впечатление чего-то очень несостоятельного и напоминающего самые плохие части работ Элифаса Леви; во всяком случае, различные группировки, на которые разделились его ученики, похоже, больше не знают, как себя вести, и некоторые признают, что они оказались в настоящем тупике... Добавлю ещё, что всякий раз, когда речь идёт об организациях, называющих себя «египетскими», есть самые серьёзные основания для недоверия, поскольку в этом нет ничего подлинного и даже, как правило, ничего реального. — Что касается посвящения, полученного вне обычных путей присоединения к известной организации, то такие примеры, безусловно, были, но это лишь чрезвычайно редкие исключения, и никто не может рассчитывать, что он окажется в таком случае,

чтобы освободить себя от нормального присоединения; думать иначе было бы величайшим заблуждением. Что касается меня, то, поскольку я с 22 или 23 лет был присоединён как к восточным, так и к западным инициатическим организациям, вы можете видеть, что предположение, которое вы делаете, ко мне не относится.

Доктринальный вопрос, о котором вы говорите в конце письма, в сущности, не так сложен, как может показаться на первый взгляд: любой «истинный человек» действительно реализовал все возможности человеческого состояния, но каждый в соответствии со своим собственным способом, которым он отличается от других; впрочем, если бы это было не так, как могло бы быть место в нашем мире для других существ, которые не достигли этой степени? То же самое применимо, на другом уровне, к «трансцендентному человеку» или «дживанмукте»; но тогда речь идёт обо всех возможностях всех состояний. Однако, как это ни странно, верно то, что существа, достигшие одной и той же степени, иногда могут быть в некотором смысле «неотличимы» внешне, даже с точки зрения телесного облика; в самом деле, есть те, кто облачаются в «тип», который больше не имеет ничего индивидуального, и это происходит в особенности с теми, кто выполняет определённые специальные функции; «тип» тогда является типом самой функции, что может заставить поверить, что это всегда одно и то же существо, выполняющее её в течение нескольких столетий, тогда как реальность совершенно иная...

Вот, на этот раз письмо вышло очень длинным, и мне всё-таки пора остановиться!

Примите мои самые тёплые пожелания.

Рене Генон

P.S. Я понял, что забыл сказать вам, что с точки зрения международных конвенций авторские права продолжают существовать в течение 50 лет после смерти автора; дата публикации работ на это никак не влияет.

Каир, 13 июня 1949 г.

Уважаемый господин,

Я получил около недели назад ваше письмо от 18 мая; так что, кажется, всё идёт теперь немного быстрее, но следует сказать, что всё ещё очень нерегулярно.

Вы не должны удивляться тому, что не получаете «Исследования Традиции», как раньше, поскольку с момента возобновления выпуска Шакорнак из-за огромных затрат наотрез отказывается от всякой бесплатной рассылки; мы даже не смогли убедить его возобновить обмен с рядом журналов. Что до других вещей, о которых вы говорите, то я совершенно не знаю, как с ними обстоит дело; ни Шакорнак, ни Клавель не говорили мне о переиздании ваших книг, поэтому, мне интересно, сделана ли была отправка, как вы сказали. С другой стороны, я так и не узнал, получил ли Клавель ваше письмо (или ваши письма, если вы писали ему снова); я спросил его давным-давно, но он, очевидно, забыл мне ответить, ибо у него всегда много работы и проблем всякого рода, в любом случае, я снова задал ему вопрос, написав ему вчера. Что до *Gallimard*, то я догадываюсь, в чём дело: это может быть только небрежность Масколо, который отвечает в издательском доме за всё, что касается переводов, ибо помимо этого случая мы уже были вынуждены констатировать и другие подобного рода факты, так что, кажется, что это привычно для него. Я напомнил об этом г-ну Аллару, чтоб он мог распорядиться как об этом, так и о разных других вопросах во время следующей своей поездки в Париж; сейчас он живёт в Брюсселе, поэтому может время от времени посещать Париж только на несколько дней, и, я думаю, что поедет к концу этого месяца.

Как вы можете представить, прошло много времени с тех пор, как я читал вашу книгу «Восстание против современного мира»; поэтому я постараюсь прочитать её ещё раз, как только найду свободное время, чтоб посмотреть, необходимо ли мне сообщить вам что-либо по этому поводу, как вы просили.

Если Альви хочет переиздать книгу «Царь Мира», у него нет для этого препятствий, ибо я тем временем убедился, что никто не перенял права Фиди, и, с другой стороны, эта книга теперь всецело принадлежит мне; он должен будет, как я ему сказал, написать об этом Рокко, который укажет условия, которые уже были установлены для тех моих работ, которые находятся в этом же статусе (то есть, фактически, имеются в виду работы, которые сейчас у Шакорнака). Это правда, что почти все мои книги переведены или находятся в процессе перевода, это также относится и к «Великой Триаде», которую вы имели в виду; большинство книг должно быть выпущено в свет издательствами Бокка или Латерца; что касается упомянутого вами [издательства] Эйнауди, то ему предложили «Символизм креста», но, похоже, ответ пока не последовал. Я не совсем понимаю, какие неудобства вы находите в том, чтобы приступать к переводам, не дожидаясь подтверждения от издательства, поскольку Рокко был достаточно любезен, чтоб позаботиться о «централизации» всего, что связано с этими переводами, что как раз и позволяет избежать дублирования. Естественно, если бы кто-то принялся за перевод книги без нашего ведома, могло бы оказаться, что этот вопрос уже улажен с другой стороны, и тогда его работа была бы напрасной, но с этим мы ничего не можем поделать. С другой стороны, предоставляя издательствам уже сделанные переводы, мы избегаем того, чтоб они пытались навязать нам собственных переводчиков; я должен сказать, что я абсолютно решительно настроен не принимать никакой работы, выполненной профессиональным либо неизвестным мне переводчиком, так как первый английский перевод «Человек и его осуществление», кото-

рый, к сожалению, был выполнен таким образом, послужил мне достаточным примером того, что можно ожидать от подобного рода предприятия!

Из того, что вы мне объясняете в этот раз, кажется, что вы берёте слова «возможный» и «реальный» в значении «непроявленный» и «проявленный»; если это так, то можно сказать, что это не более, чем просто вопрос терминологии и что, несмотря на это различие в языке, мы в основном согласны в данном вопросе. Единственно стоит оговориться, что такое использование слов «возможный» и «реальный», то есть использование в совершенно ином смысле, чем тот, что мы обычно в них вкладываем[A], не кажется мне приемлемым, потому что непроявленное не только так же реально, как и проявленное, но даже более реально, чем оно.

То, что я сказал в прошлый раз о моей причастности к инициатическим организациям (хотя я не люблю говорить об этих вещах, которые, в конце концов, не могут быть интересны кому-либо, кроме меня) было ответом на это предложение в вашем предыдущем письме: *…il più spesso fuor di quella setta si è trovato chi è stato capace di maggior comprensione in fatto di cose iniziatiche, cosa che forse si è verificata nei Suoi stessi riguardi* [ит. «более способные в отношении инициатического понимания люди чаще находимы вне этой секты, что, вероятно, относится и к вашему случаю» — прим. пер.]. Это заставило меня опасаться, что вы предполагаете, что в моём случае это могла быть одна из этих так называемых инициаций без какой-либо регулярной связи с чем-либо, которые я могу рассматривать только как чисто воображаемые. Кстати, хотелось бы отметить, что в «Заметках» я посвятил целую главу объяснению причин, по которым слово «секта» абсолютно недопустимо в случа-

[A] В тексте этого письма, как и в других текстах Генона, можно увидеть местоимения «я» и «мы». Похоже, сказанное от имени «себя» следует понимать как сказанное индивидуальным человеком, а сказанное от «нас» — как сказанно с позиции традиционного знания либо, возможно, традиционной организации — прим. М. Маковчика.

ях, наподобие того, о котором идёт речь в процитированном мною выше предложении.

Вы говорите, что в «Заметках» не упоминаются герметико-христианские организации; но я, напротив, явно упомянул их в том самом примечании, на которое вы ссылаетесь, и, если я не говорил о них дальше, то потому, что те из них, о существовании которых я знал, допускают только такое небольшое количество членов, что их можно считать практически недоступными. Я также вижу, что вы не совсем поняли, в каком смысле я говорил с вами о «сложном вопросе»; я просто хотел сказать, что сюда, на самом деле, входит много других элементов, кроме тех, которые можно изучить исследованием «извне»; так что это полная противоположность чему-то, что требовало бы оговорок, как вы подумали.

Что до сути вопроса, касающегося масонства, то вполне ясно, что я ни в коем случае не претендую на то, чтоб убедить вас в чём-либо, и что, кроме того, я не заинтересован в этом; вы говорите, что для вас это просто вопрос истины, но и для меня дело обстоит точно таким же образом. Впрочем, вы знаете, что я никогда не ввязывался в убеждение кого бы то ни было вступить, как, впрочем, и покинуть ту или иную организацию; я даже довольно ясно сказал, что это не может вписаться в моё предназначение; у меня никогда не было ни времени, ни желания заниматься случаями отдельных индивидов, и я всегда отказывался давать кому бы то ни было частные советы, как по этому, так и по любому иному поводу. Тем не менее, я должен сделать два или три комментария относительно того, что вы говорите мне на этот раз, и, в первую очередь, о высших градусах, ибо реальная природа их отношения к масонству, по-видимому, ускользает от вас. Когда я говорю о масонстве без дальнейших уточнений, речь всегда идёт о собственно масонстве, включающем исключительно три градуса ученика, подмастерья и мастера, к которым можно добавить только английские степени метки и королевской арки, совершенно неизвестные в «континентальном» масонстве. Что до того

множества высших градусов, таких как те, на которые вы ссылаетесь, то очевидно, что в них есть вещи весьма различного характера, и что связь, которую хотят установить разные «системы», является полностью искусственной; и я тем менее склонен это оспаривать, что сам определённо написал об этом в недавней статье; но каким бы ни был тот путь, по которому пришли все эти вещи, чтобы в итоге сконцентрироваться вокруг масонства, они никоим образом не являются неотъемлемой его частью, и поэтому это не то, о чём идёт речь. Ещё один момент, на который я хотел бы обратить ваше внимание, заключается в том, что, когда вы говорите, что ложи, которые не поддержали «спекулятивный» раскол, не могли ничего сделать, чтобы остановить или исправить его последствия, то кажется, что вы вообще не принимаете в расчёт те вещи, которые, однако, имели какое-то значение; а именно восстановление степени мастера, совершенно неизвестной людям 1717 года, или действия «Великой ложи древних», чьё независимое существование продолжалось до 1813 года. Говоря прямо, у меня сложилось впечатление, что вы всё ещё думаете только о том, во что в определённый момент времени превратилось масонство в Италии и Франции, и что вы понятия не имеете обо всём, что касается англосаксонского масонства.

Переходя к другим вопросам, я признаю, что не совсем понимаю, о какой реализации вы желаете вести речь применительно к Элифасу Леви; на самом деле, от него происходило (или, скорее, вдохновлялось его трудами, ибо сам он умер ещё до того) лишь французское движение оккультистов конца XIX — начала XX века, относительно ничтожности которого, я полагаю, мы с вами сходимся во мнениях. Относительно Креммерца, я очень хорошо знаю, что тут имеется довольно неясная история, которая, по крайней мере, вызывает значительные сомнения, так как нам никогда не удавалось найти доказательства реального существования организации, к которой он якобы принадлежал. В любом случае, даже если бы он лично получил подлинное посвящение, это

ещё ничего не доказывало бы для организации, которую он основал, потому что были и другие случаи такого же рода (например, случай Инайят-Хана, который принадлежал к регулярному тарикату из Индии, но чей так называемый «Суфийский Орден» абсолютно ничему не соответствует); всё, что я могу сказать, это то, что его ритуалы примерно столь же «египетские», сколь у Калиостро! Несмотря ни на что, с этой стороны всё же могли, как вы то говорите, иметь место, но они не выходили за пределы психической сферы, что не подразумевает ничего действительно инициатического. Я хотел бы добавить, что, после смерти Креммерца, различные течения, на которые была разделена его организация, похоже, уже вовсе не знают, куда идти. Я замечаю, что в отношении Элифаса Леви я забыл упомянуть использование его работ Альбертом Пайком; но тут речь идёт о влиянии, оказанном (и притом косвенно) на интерпретацию высших градусов Шотландского Устава, а это не совсем то, что вы имеете в виду...

Конечно, есть случаи, когда влияние контриниациации ясно видно, и к ним следует отнести те, где традиционные элементы представляются преднамеренно «пародийным» образом, это, в частности, случай Майринка, что, конечно, не означает, что он обязательно знал о влиянии, которое на него оказывалось. Вот почему я удивлён, что вы, кажется, испытываете определённое уважение к Майринку, и тем более, что он также присоединился к движению Бо Инь Ра, к которому вы, очевидно, не питаете никакого уважения. В связи с этим я, однако, должен сделать поправку: у Бо Инь Ра, несомненно, присутствовала часть шарлатанства и мистификации, но всё же было нечто иное, так как он был связан с довольно необычной организацией, находившейся где-то в землях Туркестана и представляющей своего рода более или менее отклонившийся тантризм. Я могу абсолютно определённо утверждать это (и, быть может, я в этом отношении единственный), потому что в то время, когда будущий Бо Инь Ра ещё назывался лишь Йозефом Шнайдером

и учился живописи в Париже, члены рассматриваемой организации однажды представили его мне как единственного состоящего в ней европейца. Позже я также увидел портрет, написанный Бо Инь Ра со своего «Мэтра», который был совершенно узнаваем для меня; при этом я, впрочем, смог убедиться, что даже его ближайшие ученики абсолютно ничего не знали обо всём этом, и я остерёгся рассказывать им то, что знал сам!

Примите мои самые тёплые пожелания.

Рене Генон

Каир, 2 августа 1949 г.

Уважаемый господин,

Я получил ваше письмо от 3 июля несколько дней назад, на этот раз оно пришло немного быстрее. — К сожалению, у меня по-прежнему нет новостей из Франции, и я задаюсь вопросом, что стало с вашими книгами, отправленными в *Éditions Traditionnelles*. Обычно мне их возвращают, но за последние месяцы я заметил, что несколько посылок потерялись в пути, поэтому, я думаю, лучше всего будет, если вы сможете отправить мне другой экземпляр, если это ещё возможно.

Я также заметил некоторую небрежность со стороны Бокка, поскольку для *Considerazioni* он выпустил окончание, не отправив вторые корректуры, как для остальной части, так что в нём есть ряд ошибок. То, что вы говорите о линотипе, также верно: поскольку приходится переделывать всю строку, слишком часто бывает, что, исправляя одну ошибку, рядом делают другую!

Что касается книги «Восстание против современного мира», вы, без сомнения, правы: будет проще, если вы пришлёте мне корректуры, а я сообщу вам замечания после прочтения, поскольку в противном случае я могу бесполезно сообщать вам о том, что вы уже изменили сами.

Удивительно, что Альви ещё вам не ответил. В любом случае, пройдёт некоторое время, прежде чем сможет выйти новое французское издание «Царь Мира», поскольку оно будет сделано только после издания работы «Эзотеризм Данте», корректуру которой только сейчас правят. В настоящее время всё идёт очень медленно, и я сомневаюсь, что оба тома будут готовы к концу этого года.

Инаят Хан, которого я также знал, был регулярно присоединён к тарикату Чиштия, одному из самых распространённых в Индии и совершенно ортодоксальному; это не мешает основанной им самим организации быть чисто фантастической и не иметь абсолютно никакой ценности. Название «Орден суфиев», которое он ей дал, на самом деле является полным абсурдом.

Что касается вопроса о масонстве, я считаю, как и вы, что нет смысла возвращаться к нему снова. Я только замечу, что то, что вы говорите на этот раз сами, ясно показывает, что нельзя говорить о «масонстве» как о некоем глобальном образовании, которое на самом деле не существует или, если хотите, существует только в принципе и которому нельзя приписывать никаких более или менее внешних действий; отказ некоторых ветвей признавать другие, которые, по их мнению, отклонились, является достаточным доказательством того, что единства в этом отношении не существует.

Вопрос о возможном и реальном кажется мне совершенно простым и очевидным, но, разумеется, при условии рассмотрения его метафизически; очевидно, что с философской точки зрения можно всегда говорить что угодно и бесконечно обсуждать какой-либо вопрос, так и не придя ни к какому результату; это типичный пример профанных спекуляций, и я никогда не мог испытывать никакого интереса к этим так называемым «проблемам», которые фундаментально имеют чисто вербальное существование.

В исламском эзотеризме Мелхиседек соответствует функции *Кутба*, как я, впрочем, указал в «Царе Мира». Напротив, аль-Хидр — это Учитель *афрадов*, находящихся вне юрисдикции *Кутба* и, как говорят, даже не известных ему. Кораническая история о встрече аль-Хидра и Моисея (сура Аль-Кахф) в этом отношении весьма показательна. Путь *афрада* — нечто совершенно исключительное, и никто не может выбрать его для себя сам. Речь идёт о посвящении, полученном вне обычных средств и относящемся на самом деле к другой цепи (возможно, вы найдёте статью Абдул-Хади, в которой

говорится об этих двух цепях, хотя его определения могут быть недостаточно чёткими). В еврейской Каббале то же самое различие выражается дуальностью Метатрона и Сандальфона. — Невидимый имам — это совсем другое: те, кто допускают его существование, обычно думают, что именно он должен появиться как Махди. Последний, кроме того, именуется «аль-Мунтазер», что может означать «ожидаемый», но что почти всегда интерпретируется как «тот, кто ожидает».

Доктринальная непогрешимость принадлежит всякому, кто законно осуществляет традиционную функцию, естественно, в пределах этой самой функции. Случай «безгрешности» совершенно иной, и обычно, по крайней мере в ортодоксальном учении, он считается уделом пророков: если иногда они совершают действия, которые могут показаться внешне предосудительными, это всего лишь видимость, и эти действия на самом деле должны быть оправданы причинами, которые ускользают от понимания обычных людей.

Я могу сообщить вам новости о Мирче Элиаде: как вы, возможно, знаете, он опубликовал 3 выпуска своего журнала «Залмоксис», последний из которых вышел в 1942 году. После этого он провёл остаток войны в Португалии, а затем вернулся в Париж, где сейчас и находится. В последнее время он опубликовал много работ: две книги в издательстве *Gallimard*, «Техники йоги» и «Миф о вечном возвращении», а в издательстве *Payot* — обширный «Трактат по истории религий» (который я ещё не успел прочитать), не говоря уже о нескольких важных статьях в *Revue de l'Histoire des Religions*. У меня нет его адреса, но я думаю, что смогу легко его получить, и тогда я обязательно сообщу его вам.

Что касается Л. де Понсена, то это довольно печальная история: незадолго до войны у него была секретарь некая Ева Лонге, связанная с группой опасных колдунов, специализирующихся на наведении порчи. Он сам стал одной из жертв этих людей, и те, которые видели его около 1940 года, говорят, что он производил впечатление уничтоженного челове-

ка. Я так и не узнал, что с ним стало потом, но при таких условиях я очень сомневаюсь, что он может быть ещё жив. — Странно, что в то же время один из упомянутых людей попытался вступить со мной в переписку под каким-то предлогом. Тогда я совершенно не знал, о ком идёт речь, но мне это сразу показалось подозрительным, так что я сразу же оборвал общение.

Недавно у меня была возможность поговорить о вас с г-ном Мадеро, который уже около года является здесь посланником Аргентины и который сказал мне, что хорошо знал вас раньше. Он намерен перевести «Человек и его осуществление» на испанский. До сих пор вышел только перевод «Общего введения», опубликованный в Буэнос-Айресе во время войны.

Поскольку вы спрашиваете мой возраст, сейчас мне 62 года. Я знал, что вы должны быть моложе меня, но всё же не думал, что разница настолько велика. Что касается фотографии, то, к сожалению, я не могу удовлетворить вашу просьбу, но дело в том, что у меня её нет, и тому есть несколько причин. Во-первых, есть то, что можно было бы назвать вопросом принципа, который обязывает меня, как вы говорите, не придавать значения всему, что имеет чисто индивидуальный характер. Но кроме того, я также заметил, что это может быть небезопасно: около пятнадцати лет назад мне сообщили, что некий здешний еврейский адвокат повсюду ищет мою фотографию, говоря, что готов заплатить за неё любую цену. Я так и не узнал, что именно он хотел с ней сделать, но во всяком случае совершенно очевидно, что его намерения были далеко не благожелательными. Поскольку никогда не знаешь наверняка, куда может попасть фотография, я сделал из этого вывод, что гораздо благоразумнее не делать фотографий!

С сердечным приветом к вам.

Рене Генон

Каир, 29 октября 1949 г.

Уважаемый господин,

Я получил ваше письмо от 4 сентября всего неделю или около того назад; интересно, удалось ли вам связаться с Элиаде, хотя я поспешил послать вам его адрес на Капри, потому что вскоре после письма я узнал, что он уже вернулся в Париж; похоже, что он взял не очень длинный отпуск.

Я не знаю, могут ли слухи во Франции, о которых вы говорите, иметь какое-либо отношение к отсутствию ответов, на которое вы жалуетесь; единственное, что кажется мне несомненным, это то, что в отношении *Gallimard* это просто пример небрежности, которая в некоторой степени привычна и вызывает жалобы на каждом шагу; поэтому вам, вероятно, будет лучше написать ещё раз, как вы и намереваетесь.

С тех пор как я написал вам, я получил второй экземпляр *Maschera e volto* [«Личина и лик современного спиритуализма»] из Латерцы, но что касается *Lo Yoga della Potenza* [«Йога могущества»], то я до сих пор ничего не получил. — Я знал об отсутствии д-ра Торрано, которое, разумеется, задерживает все приготовления как для меня, так и для вас; кроме того, похоже, что он часто уезжает по делам, и я удивляюсь, как это можно совместить с его обязанностями директора издательства.

Новое издание «Царь Мира» не будет отправлено в печать, пока не выйдет новое издание «Эзотеризм Данте», что теперь уже не заставит себя долго ждать, так как я уже довольно давно выправил корректуру; но всё это идёт очень медленно...

Статья Абдул-Хади, о которой я говорил, под названием *Pages dédiées à Mercure* [«Строки, посвящённые Меркурию»], была перепечатана в журнале «Исследования Традиции», но

я только что понял, что это было сделано только после войны, что объясняет, почему вы с ней не знакомы. — Что касается «безгрешности», то само собой разумеется, что она должна в равной степени быть свойственна всем, кто достиг определённой духовной степени; но, за исключением случая пророческой миссии, обладание таким состоянием относится только к тому, кто его достиг, и никто другой не может и не должен высказываться по этому поводу, отсюда и отсутствие каких-либо прямых заявлений на этот счёт в ортодоксальном учении.

Если я узнаю что-нибудь о Л. де Понсене, я сообщу вам, но мне до сих пор не известно, что с ним случилось; я почему-то думал, что он, должно быть, удалился в Швейцарию во время войны, но не могу сказать наверняка. — Что касается наведения порчи, то есть большая разница между настоящими колдунами, с которыми ему приходилось иметь дело, и простыми оккультистами; последние, при всех их претензиях, никогда не добиваются никакого действенного результата; часто находились те, кто пытался сделать что-то, направленное против меня, но я, как и вы, никогда не чувствовал ничего подобного... С другой стороны, когда вы говорите, что эти вещи не должны иметь власть над теми, кто имеет истинное духовное призвание (но я не думаю, что это относится к Л. де Понсену), то здесь также необходимо провести различие: если вы имеете в виду психическую и ментальную сторону, то вы совершенно правы, но в отношении тела это не так, и здесь любой может пострадать; более того, учитывая, что колдунам удалось наслать болезнь на самого Пророка, я не вижу, кто мог бы похвастаться тем, что защищён от их нападок!

Этот Паламидесси, чьи листовки вы приложили к своему письму, очевидно, ещё один шарлатан из тех, что сейчас появляются повсюду; но самое неприятное здесь то, что он берёт идеи, которые находит в ваших и других книгах, и использует их так, что может их только дискредитировать;

если так, то написание работ, которые он публикует, не представляет для него затруднений!

Когда-то я слышал о Мехере Бабе и его обете молчания, который не мешает ему другими способами отвечать на задаваемые ему вопросы, но я не знал, что он вновь появился в последнее время. Я не знаю, был ли он когда-либо связан с какой-то регулярной инициатической организацией, но это кажется мне сомнительным, поскольку он парс, а среди парсов Индии, которые сохранили лишь очень неполные фрагменты своей традиции (я говорю «парсы Индии», поскольку парсы Центральной Азии обладают совершенно иными знаниями, хотя и очень скрытыми), ничего подобного нет.

Я весьма удивлён тем, что вы рассказываете мне о К. Кереньи, потому что я помню, что вы когда-то очень положительно отзывались о нём; это было, должно быть, в 1939 или 1940 году, и вы прислали мне его книгу *La Religione antica*; я написал на неё рецензию, но из-за перерыва в журнале «Исследования Традиции» она могла быть опубликована только после возобновления. — Что касается Юнга, то его влияние, к сожалению, распространяется повсюду, как во Франции, так и в Италии и Швейцарии, и оно кажется мне даже более опасным, чем влияние Фрейда, из-за его псевдодуховных притязаний. Недавно мне пришлось написать статью об искажениях самой идеи традиции, к которым приводит его теория «коллективного бессознательного».

«Золотая заря» была якобы герметической организацией, которая, похоже, не была действительно серьёзной по своей сути, поскольку начиналась как настоящая мистификация; правда, она могла использоваться для сокрытия некоторых довольно подозрительных вещей; главную роль в этом сыграли Мак-Грегор и его жена (сестра Бергсона). Лишь много позже Кроули внедрился в неё, как и во многие другие; даже когда речь шла о довольно незначительных псевдоинициациях (что, возможно, было не совсем так с «Золотой зарёй»), его вмешательство всегда привносило действительно злове-

щие влияния и делало их чем-то гораздо более опасным. «Золотая заря» прекратила своё существование в результате разногласий между её членами, но некоторые из них продолжили её под именем *Stella Matutina*. — Возвращаясь к Кроули, то, о чём вы говорите, напоминает мне историю, произошедшую в 1931 году (по крайней мере, я думаю, что это точная дата): находясь тогда в Португалии, он внезапно исчез, а его одежду нашли на берегу моря, что заставило всех поверить, что он утонул; но это была только симуляция, чтобы о нём забыли и не пытались выяснить, куда он отправился. На самом деле он уехал в Берлин, чтобы действовать в качестве тайного советника Гитлера, который тогда только набирал власть; возможно, именно это и породило некоторые истории о «Золотой заре», но на самом деле это был один Кроули, поскольку не похоже, чтобы его «коллега» в то время, некий английский полковник по имени Эттингтон, имел хоть малейшее отношение к этой организации. Чуть позже Кроули основал в Германии Ложу Сатурна; вы когда-нибудь слышали о ней? Он называл себя «Мастером Терионом» и подписывался τὸ μέγα θηρίον (Великий Зверь), что в греческом даёт точное числовое значение 666!

Примите мои наилучшие пожелания.

Рене Генон

Каир, 25 июля 1950 г.

Уважаемый господин,

В последнее время в почте царит совершенно необъяснимый беспорядок: многие письма, которые казались утерянными, в конце концов до меня доходят с задержкой в несколько месяцев (есть письма, отправленные по воздушной почте, которые находились в пути два и даже три месяца!), и мне ещё не удалось разобраться с этим огромным скоплением корреспонденции. Ваше письмо от 3 мая, хотя и не опоздало так сильно, как другие, также относится к тем, которые шли значительно дольше обычного; поэтому я не смог ответить на него раньше.

Я не удивлён тому, что вы мне сообщаете об издателе *Einaudi*, поскольку ему уже предлагали «Символизм креста» без особого успеха; он, тем не менее, попросил прислать книгу, но только потому, что в результате какого-то недоразумения вообразил, что это «литературное» произведение! Касаемо книги «Великая Триада», мне казалось, я вам говорил, что есть перевод, который уже готов (осталось только ещё раз его просмотреть), и который, по всей вероятности, будет издан у Бокки. Поскольку доктор Торреано хотел бы что-то опубликовать как можно скорее, Рокко готов уступить ему «Эзотеризм Данте», который сейчас полностью подготовлен. — Что касается Альви[A], то, судя по тому, что он написал Рокко, он по-прежнему намерен переиздать работу «Царь Мира»; ему нужно взять на себя переговоры с Паризе, поскольку это единственный вопрос, который может вы-

[A] Во французском тексте «Alers» — по-видимому, ошибка прочтения рукописного текста: речь идёт о Чиро Альви, основателе издательства *Atanòr*, которое выпустило второе итальянское издание «Царя Мира» в 1952 году (ср. главы 10–12) — прим. М. Маковчика.

звать некоторые трудности. — Возможно, вы знаете, что Рокко недавно издал работу «Восточная метафизика», добавив к ней несколько других статей по смежным темам, чтобы сделать издание немного больше.

Рад слышать, что вы смогли поехать в Рим и даже прочитать там лекцию, так как это свидетельствует о том, что, к счастью, в вашем состоянии наконец-то наступило некоторое улучшение.

Вскоре после вашего письма я получил первый номер этого нового журнала *Impero*, о котором вы говорили; я был ошеломлён, увидев там статью Массимо Скалигеро, которая свидетельствует о полном непонимании моей работы, чего я от него не ожидал; это действительно не очень обнадёживает... — С другой точки зрения я также нахожу прискорбным, что в изданиях, подобных этому и другим, с которыми, как вы мне говорите, вы сейчас сотрудничаете, всегда присутствует сильная примесь политических соображений; вы знаете, что я, со своей стороны, стараюсь избегать даже видимости какого-либо контакта с вещами этого порядка, поскольку в условиях современного мира это может быть только во вред истинно традиционным идеям.

Любопытно, что вам тоже пришлось разбираться с вопросом инициации и христианства; разумеется, вы можете цитировать мои статьи, если сочтёте это уместным, что, впрочем, вполне естественно. — Что касается *Ur*, то чем больше я размышляю, тем труднее мне кажется опубликовать там что-нибудь под каким-либо псевдонимом, который, к тому же, вряд ли кого-нибудь обманет; я бы даже сказал, что в целом сотрудничество в «коллективном» томе, если только он в целом не носит довольно безразличный характер, для меня крайне затруднительно, поскольку вряд ли возможно, чтобы я мог безоговорочно одобрить всё его содержание; это примерно та же причина, по которой я пришёл к выводу о невозможности для меня участия в «открытых» журналах...

Я не знаком с книгами Майринка, названия которых вы мне приводите, поскольку не знаю об их итальянских переводах (думаю, что они должны были выйти во время войны), и не думаю, что они были переведены на французский; *Visage vert* [«Зелёное лицо»] произвело на меня самое неприятное, и я даже мог бы сказать, поистине «зловещее» впечатление, которое, к тому же, подтвердилось рядом неприятных вещей, с которыми оно было связано. — О книге Юнга «Психология и алхимия» я слышал из разных источников, но я её не видел; впрочем, я вполне представляю, что это может быть, поскольку это, очевидно, применение его теории так называемого «коллективного бессознательного», которая приводит к одному из худших искажений идеи традиции, которое только можно себе представить.

Что касается вопроса учреждения «Ордена» и проекта, приложенного к вашему письму, то я действительно не знаю, что вам сказать, поскольку, если невозможно установить подлинную и регулярную традиционную связь, это будет всего лишь сообщество, каких много, и даже «эзотерическая» сторона, которая там рассматривается, в таком случае может породить только простую «исследовательскую группу», без какой-либо эффективной реальности. Я не верю, что более или менее внешние объединения, какими бы благими намерениями они ни руководствовались, когда-либо смогут дать действительно серьёзные результаты, и, по моему мнению, это скорее пустая трата времени и сил. В таком случае, я думаю, лучше ничего не делать, чем довольствоваться своего рода «симулякром»; само собой разумеется, что всё было бы иначе, если бы существовала связь с настоящей инициатической «цепью», но я не вижу её возможности так же, как и вы.

Примите, пожалуйста, мои самые тёплые пожелания.

Рене Генон